

# ZEEGMA

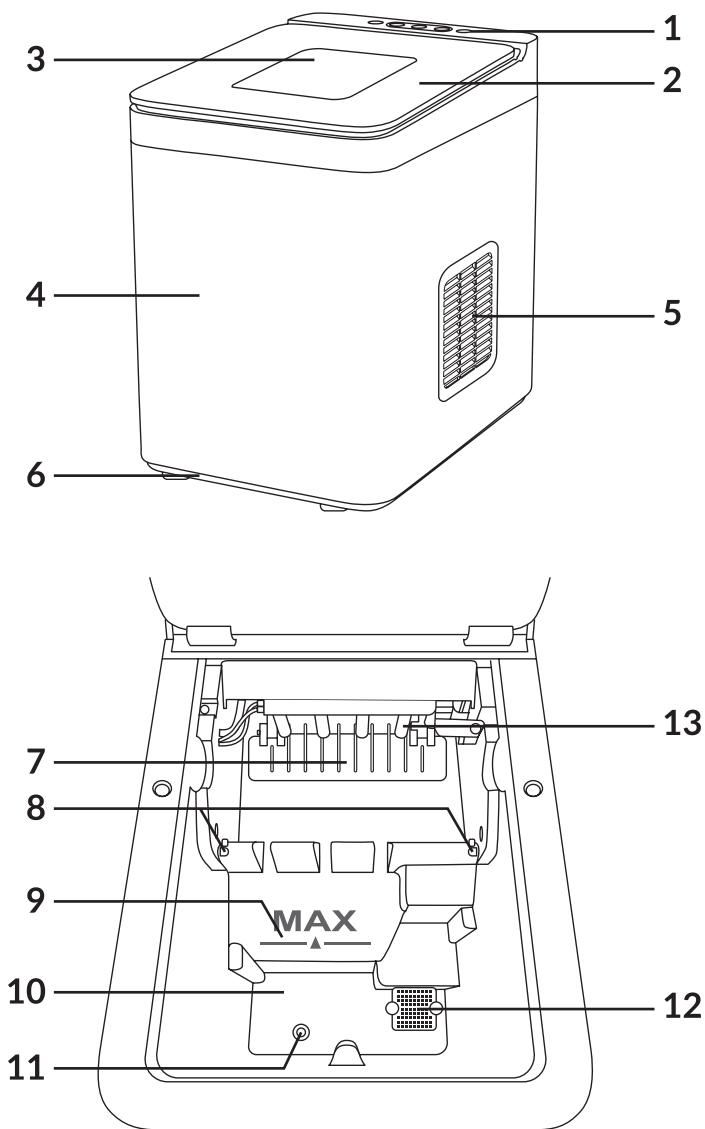
## Frostiq



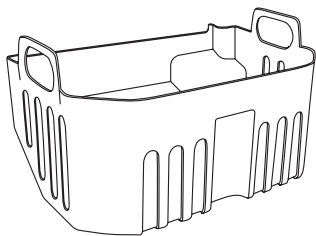
EN | DE | PL | IT | FR | ES |  
NL | LT | HR | CS | SK

User Manual | Bedienungsanleitung | Instrukcja obsługi |  
Manuale d'uso | Manuel de l'Utilisateur | Manual de usuario |  
Handleiding | Vartotojo vadovas | Korisnički priručnik |  
Uživatelská příručka | Návod na použitie

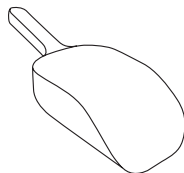
A



**A**

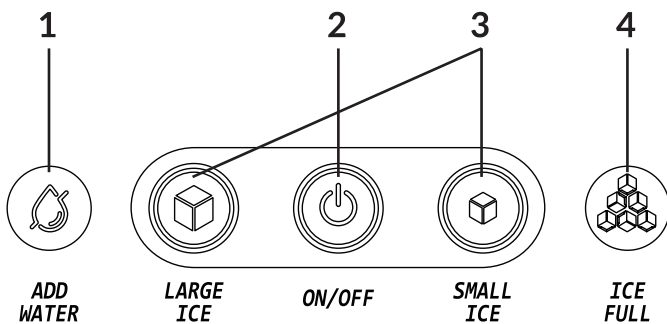


**14**

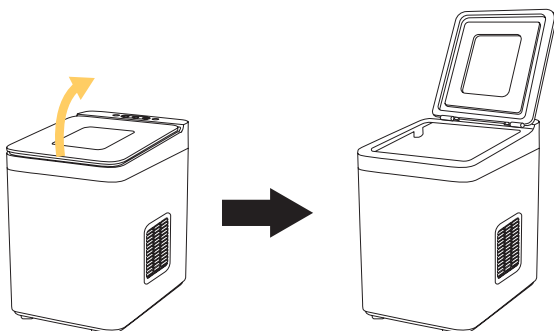


**15**

**B**



**1**



## Introduction

### Dear customer!

Thank you for placing trust in us and choosing Zeegma.

We provide you with a product perfect for everyday use thanks to the use of high-quality materials and modern solutions.

We are convinced that the product will satisfy your requirements as it has been designed with utmost care.

**Before you use the product, please read this manual carefully.**

Should you have any remarks or questions concerning the product, please do not hesitate to contact us: [support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

## IMPORTANT INFORMATION

Before using the appliance, read the user manual and follow the instructions provided there. The manufacturer accepts no liability for damage resulting from the use of the appliance for purposes other than its intended use or from improper handling. Keep the user manual handy so that you can refer to it when needed.

1. This appliance can be used by children at least 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience or knowledge of the product, provided that they have been given adequate supervision or instruction concerning safe use of the appliance and understand the hazards involved.
2. Children must not play with the appliance.
3. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
4. **WARNING:** Do not operate the ice cube maker if the cord or plug is damaged.
5. **WARNING:** Avoid using multiple adapters or portable power sources behind the appliance.
6. **WARNING:** Fill the tank with drinkable water only.
7. **WARNING:** Ensure that the ventilation openings on and within the appliance remain unobstructed.
8. **WARNING** Use only manufacturer-recommended methods for defrosting; do not use mechanical devices or other means to accelerate the process.

9. **WARNING:** Do not damage the cooling circuit.
10. **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the ice bin unless recommended by the manufacturer.
11. The product contains flammable substances. Dispose of in accordance with regulations by placing in designated disposal containers.
12. Do not store explosive substances, such as aerosol cans with flammable propellants, in the appliance.
13. The appliance is designed only for household use. It should not be used for industrial purposes.
14. Never leave the ice cube maker unattended while connected to mains power.
15. Always unplug the appliance from the power source when filling or emptying water, and when not in use.
16. Always use the appliance on a flat stable surface. Do not place the appliance in a horizontal position.
17. Risk of skin injury: the appliance generates extremely low temperatures. Avoid direct contact with the cold surface of the ice cube maker.
18. Always allow the appliance to return to room temperature before handling it after use.
19. Never use the appliance for anything other than its intended purpose. The ice cube maker is designed solely for making ice.
20. Do not immerse the appliance or the power cord in water or other liquids.
21. Do not use a power extension cord.
22. Never pull on the power cord when disconnecting the appliance from the socket. To disconnect the appliance from the power source, grasp the plug and pull.
23. Do not allow the power cord to come into contact with any sharp edges or hot surfaces.
24. Do not attempt to repair, modify, or service the ice cube maker yourself. This could cause a risk of electric shock or damage the appliance. If you encounter any problems, contact an authorised service centre.
25. Keep the appliance and its power cord out of the reach of children under the age of 8.

26. Do not place the appliance in direct sunlight or near a heat source.
27. Important! Do not touch the evaporator or cooling system (13, Fig. A) during operation, as it may cause skin injury.
28. Do not frequently switch the power button on and off; allow at least a 5-minute break to prevent damaging the compressor.



**IMPORTANT! Return the appliance to your local treatment and disposal centre or contact your municipal authorities for proper disposal. The product contains flammable gas (refrigerant R-600a). Please contact your local municipal office for information on proper disposal. Pentane, used as insulation, is an explosive gas. Gases in the insulating material require a special removal procedure. Please contact your local authority for information on how to dispose of this product in an environmentally responsible manner. Additionally, ensure that the refrigerant channels at the rear of the appliance are not damaged before disposal.**

## SPECIFICATIONS

Amperage: 0.85A

Power output: 112W

Voltage: 220–240V ~ 50–60Hz

Refrigerant: R600a

Refrigerant amount: 26 g

Performance: 0,5 kg/h

## DESCRIPTION OF PARTS (FIG. A)

- |                      |                                  |
|----------------------|----------------------------------|
| 1. Touch panel       | 9. Maximum water level indicator |
| 2. Cover             | 10. Water tank                   |
| 3. Inspection window | 11. Drain plug                   |
| 4. Housing           | 12. Water drainage grille        |
| 5. Air outlet        | 13. Evaporator                   |
| 6. Base              | 14. Ice basket                   |
| 7. Ice chute         | 15. Ice scoop                    |
| 8. Sensors           |                                  |

## CONTROL PANEL (FIG. B)

1. Low water indicator (ADD WATER)
2. ON/OFF switch
3. Selection of ice cube size (LARGE ICE/SMALL ICE)
4. Full ice basket indicator (ICE FULL)

## BEFORE FIRST USE

1. Peel off and remove any packaging components.
2. Remove the ice basket and ice scoop, then wash them with warm water.
3. Clean the evaporator and water tank using a damp cloth or sponge with warm water.
4. Dry the appliance with a cloth or kitchen towel.

**Important!** Do not clean the appliance directly under a jet of running water.

**Important!** When using the appliance for the first time, you may notice an unpleasant odour. This does not affect the safe use of the appliance. Unpleasant odours will cease with the next use of the product.

## OPERATING INSTRUCTIONS

**Important!** Place the cube ice maker upright on a flat, stable surface for at least 24 hours before use to allow the oil in the compressor to settle. Repeat the process each time the appliance has been positioned in a way other than vertical.

1. Plug the appliance into a power source. The control panel will light up white, and the ice cube maker will enter standby mode.
2. Lift the lid of the ice cube maker (Fig. 1), then remove the ice basket (14, Fig. A) and the ice scoop (15, Fig. A).
3. Pour water into the water tank (10, Fig. A). Do not fill beyond the "MAX" level (9, Fig. A). It is recommended to use drinking water for making ice. **Important!** Do not pour hot water into the ice cube maker.
4. Place the ice basket inside the maker and close the lid. To start the appliance, press the ON/OFF switch (2, Fig. B) on the control panel.
5. To set the desired ice cube size, press the ice cube size button (3, Fig. B) on the touch panel.
6. If the room temperature is below 15°C, it is recommended to select small ice cubes (SMALL ICE) to prevent freezing.
7. The duration of the ice production cycle and the size of the ice cubes depend on the selected cube size, as well as the water and room temperatures.
8. During the ice production cycle, regularly check the water level in the tank. If the water runs out, the ice cube maker will stop operating, and the low water indicator (1, Fig. B) on the control panel will light up. After refilling the water, press the ON/OFF switch (2, Fig. B) on the control panel to resume operation.

9. If the ice basket is full, the ice cube maker will stop operating, and the full ice basket indicator (4, Fig. B) on the control panel will light up. The ice basket must be emptied before turning the appliance back on.
10. After use, wait 2 minutes for the compressor to stop before disconnecting the power. To empty the water tank, remove the drain plug (11, Fig. A).

## SELF-CLEANING FUNCTION

To activate the self-cleaning function, press and hold the ON/OFF button (2, Fig. B) for 5 seconds while the appliance is in standby mode. The ice cube size selection buttons (3, Fig. B) will begin to flicker alternately, and the self-cleaning function will activate for 30 minutes. To turn off, press and hold one of the cube size selection buttons (3, Fig. B) until the ON/OFF button lights up, then press and hold the ON/OFF button for 1 second.

## CLEANING AND MAINTENANCE

1. Disconnect the appliance from the power supply and allow it to reach room temperature before cleaning.
2. Never immerse the appliance in water or wash it in the dishwasher. The outside of the appliance can be cleaned with a soft, damp cloth.
3. Change the water in the tank every 24 hours with regular use of the appliance.  
If the ice cube maker is not in use for an extended period, empty the water tank.

**Important!** Avoid using abrasive materials or metal tools for cleaning, as they may damage the ice cube maker's lid.

## TROUBLESHOOTING

| PROBLEM                                                                  | POSSIBLE CAUSE                      | SOLUTION                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The low water indicator (1, Fig. B) on the control panel is illuminated. | Lack of water.                      | Fill the water tank with water, then press the ON/OFF switch (2, Fig. B) to start the appliance. |
|                                                                          | The water intake filter is blocked. | 1. Activate the self-cleaning function.<br>2. Clean the water tank.                              |
| On the control panel, the full ice basket indicator (4, Fig. B) is lit.  | The ice basket is full.             | Empty the ice basket and restart the appliance.                                                  |
|                                                                          | Defective sensors (8, Fig. A).      | Contact the service centre to replace the sensors.                                               |

|                                                                               |                                                        |                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The full ice basket indicator (4, Fig. B) flashes.                            | The ice scoop (15, Fig. A) is wedged.                  | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove ice from the ice scoop.</li> <li>2. Remove the ice scoop from the bin.</li> <li>3. Contact the authorised service centre.</li> </ol> |
| The ice cubes are clumped together.                                           | The ice-making production cycle is too long.           | Turn off the appliance and wait until the ice cubes have melted before resuming operation.                                                                                            |
|                                                                               | The water temperature in the tank is too low.          | Select the small-sized ice cubes option on the control panel (SMALL ICE).                                                                                                             |
| The ice cube maker is not producing ice cubes, even after completing a cycle. | The room temperature or water temperature is too high. | Ensure the room temperature is below 32°C.                                                                                                                                            |
|                                                                               | The cooling system is defective.                       | Fill the water tank (10, Fig. A) with cold water.                                                                                                                                     |
|                                                                               | The cooling system is blocked.                         | Contact the authorised service centre.                                                                                                                                                |

Photos are for reference only, the actual appearance of the products may differ from that shown in the photos.

## Einführung

Sehr geehrte(r) Kunde(in),

Vielen Dank, dass Sie uns Ihr Vertrauen geschenkt und sich für die Marke Zeegma entschieden haben.

Durch den Einsatz hochwertiger Materialien und moderner technischer Lösungen bieten wir Ihnen ein alltagstaugliches Produkt. Wir sind sicher, dass die sorgfältige Verarbeitung Ihren Anforderungen gerecht wird.

**Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung sorgfältig durch.**

Wenn Sie Anmerkungen oder Fragen zum gekauften Produkt haben, nehmen Sie Kontakt mit uns auf: [support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

## WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung durch und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes oder durch unsachgemäße Handhabung des Gerätes entstehen. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, damit Sie später darauf zurückgreifen können.

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Die Reinigung und Wartung des Geräts dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
4. **WARNHINWEIS:** Verwenden Sie den Eiswürfelbereiter nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker.
5. **WARNHINWEIS:** Stellen Sie nicht mehrere Adapter oder tragbare Stromquellen auf die Rückseite des Geräts.
6. **WARNHINWEIS:** Füllen Sie den Tank nur mit trinkbarem Wasser.

7. **WARNHINWEIS:** Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Geräts oder die im Gerät eingebauten Öffnungen.
8. **WARNHINWEIS:** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
9. **WARNHINWEIS:** Beschädigen Sie nicht den Kühlkreislauf.
10. **WARNHINWEIS:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Eisbehälters, es sei denn, sie werden vom Hersteller empfohlen.
11. Das Produkt enthält einen brennbaren Stoff. Entsorgen Sie ihn vorschriftsmäßig in dafür vorgesehene Behälter.
12. Explosive Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibmittel sollten nicht im Gerät gelagert werden.
13. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es sollte nicht für industrielle Zwecke verwendet werden.
14. Der Eiswürfelbereiter darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn er an das Stromnetz angeschlossen ist.
15. Trennen Sie das Gerät immer von der Stromquelle, wenn Sie Wasser einfüllen oder ausgießen oder es nicht verwenden.
16. Benutzen Sie das Gerät nur auf einer ebenen und stabilen Oberfläche. Stellen Sie das Gerät nicht in eine horizontale Position.
17. Gefahr von Hautverletzungen: Das Gerät erzeugt sehr niedrige Temperaturen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der kalten Oberfläche des Eiswürfelbereiters.
18. Bevor Sie das Gerät nach dem Gebrauch berühren, warten Sie immer, bis sich die Temperatur ausgeglichen hat.
19. Verwenden Sie das Gerät niemals für einen anderen als den vorgesehenen Zweck. Der Eiswürfelbereiter ist nur zum Gefrieren von Eis geeignet.
20. Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

21. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
22. Ziehen Sie niemals am Kabel, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Um das Gerät von der Stromquelle zu trennen, fassen Sie den Stecker und ziehen Sie ihn heraus.
23. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Oberflächen in Berührung kommt.
24. Versuchen Sie nicht, den Eiswürfelbereiter selbst zu reparieren, zu modifizieren oder zu warten. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung des Geräts. Wenden Sie sich bei Problemen an ein autorisiertes Servicecenter.
25. Bewahren Sie das angeschlossene Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
26. Lassen Sie das Gerät nicht in der Sonne oder in der Nähe eines Feuers liegen.
27. Achtung! Berühren Sie den Verdampfer und das Kühlsystem (13, Abb. A) nicht während des Gerätebetriebs, da dies zu Hautverletzungen führen kann.
28. Bitte schalten Sie den Netzschalter nicht häufig ein (halten Sie eine Pause von mindestens 5 Minuten ein), um eine Beschädigung des Kompressors zu vermeiden.



**WICHTIG!** Bitte geben Sie das Gerät bei Ihrer örtlichen Recycling- und Entsorgungsstelle ab oder wenden Sie sich an Ihre Gemeindeverwaltung. Dieses Produkt enthält brennbares Gas (Kältemittel R-600a).

Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Geräts erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Stadt- oder Gemeindeverwaltung. Pentan, das zur Isolierung verwendet wird, ist ein explosives Gas. Gase im Isoliermaterial erfordern ein spezielles Entferungsverfahren. Informationen zur umweltfreundlichen Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Niederlassung. Achten Sie außerdem darauf, dass die Kältekanäle an der Rückseite des auszubauenden Gerätes nicht beschädigt sind.

## SPEZIFIKATIONEN

Ampere: 0,85A

Leistung: 112W

Spannung: 220-240V ~ 50-60Hz

Kühlmittel: R600a

Menge des Kühlmittels: 26 g

Effizienz: 0,5 kg/h

## BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A)

- |                 |                                       |
|-----------------|---------------------------------------|
| 1. Touchpanel   | 9. Anzeige des maximalen Wasserstands |
| 2. Abdeckung    | 10. Wasserbehälter                    |
| 3. Fenster      | 11. Ablassschraube                    |
| 4. Gehäuse      | 12. Wasserablaufgitter                |
| 5. Luftaustritt | 13. Verdampfer                        |
| 6. Basis        | 14. Eiswürfel                         |
| 7. Eistrutsche  | 15. Eiswürfelschaufel                 |
| 8. Sensoren     |                                       |

## BEDIENFELD (ABB. B)

1. Fehlende Wasseranzeige (ADD WATER)
2. Ein/Aus-Schalter (ON/OFF)
3. Auswahl der Größe der Würfel (groß/klein) (LARGE ICE / SMALL ICE)
4. Anzeige für vollen Eisbehälter (ICE FULL)

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Alle Verpackungselemente abziehen und entfernen.
2. Nehmen Sie den Eiskorb und die Eisschaufel heraus und waschen Sie diese in warmem Wasser.
3. Waschen Sie den Verdampfer und den Wassertank mit einem feuchten Tuch oder Schwamm und warmem Wasser.
4. Das Gerät mit einem Tuch oder Küchentuch abtrocknen.

**Achtung!** Das Gerät nicht direkt unter fließendem Wasser reinigen.

**Achtung!** Bei der ersten Verwendung des Geräts kann ein unangenehmer Geruch entstehen. Die Sicherheit des Gerätes wird dadurch nicht beeinträchtigt. Unangenehme Gerüche verschwinden bei der nächsten Verwendung des Gerätes.

## BETRIEBSANLEITUNG

**Achtung!** Der Eiswürfelbereiter sollte mindestens 24 Stunden vor dem Gebrauch aufrecht auf eine flache und stabile Oberfläche gestellt werden, damit sich das Öl

im Kompressor absetzen kann. Wiederholen Sie den Vorgang jedes Mal, wenn das Gerät nicht in einer anderen als der vertikalen Position war.

1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Das Bedienfeld leuchtet weiß auf und der Würfelbereiter schaltet in den Standby-Modus.
2. Öffnen Sie den Deckel des Eiswürfelbehälters (Abb. 1) und nehmen Sie den Eiskorb (14, Abb. A) und die Eisschaufel (15, Abb. A) heraus.
3. Füllen Sie Wasser in den Wassertank (10, Abb. A). Überschreiten Sie nicht den mit „MAX“ (9, Abb. A) gekennzeichneten Wert. Für die Eisherstellung wird Trinkwasser empfohlen. Achtung! Es darf kein heißes Wasser in den Eiswürfelbereiter gegossen werden.
4. Legen Sie den Eiskorb in den Eiswürfelbereiter und schließen Sie den Deckel. Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (2, Abb. B) auf dem Bedienfeld.
5. Um die gewünschte Größe einzustellen, drücken Sie die Taste zur Auswahl der Eiswürfelgröße (3, Abb. B) auf dem Bedienfeld.
6. Um ein Einfrieren bei einer Raumtemperatur unter 15°C zu vermeiden, ist es ratsam, kleine Würfel zu verwenden (SMALL ICE).
7. Die Dauer des Eisproduktionszyklus und die Größe des Eises sind abhängig von der gewählten Würfelgröße, der Wassertemperatur und der Raumtemperatur.
8. Während des laufenden Eisproduktionszyklus sollte der Wasserstand im Tank regelmäßig kontrolliert werden. Wenn das Wasser ausgeht, schaltet sich das Gerät ab und die Anzeige für fehlendes Wasser (1, Abb. B) leuchtet auf dem Bedienfeld auf. Nach dem Nachfüllen von Wasser drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter (2, Abb. B) auf dem Bedienfeld.
9. Wenn der Eiskorb voll ist, stellt der Eiswürfelbereiter den Betrieb ein und die Anzeige für vollen Eiskorb auf dem Bedienfeld leuchtet auf (4, Abb. B). Der Eisbehälter muss dann vor dem erneuten Einschalten des Geräts geleert werden.
10. Warten Sie nach dem Gebrauch 2 Minuten, bis der Kompressor zum Stillstand gekommen ist, und unterbrechen Sie die Stromzufuhr. Um den Wassertank zu entleeren, entfernen Sie die Ablassschraube (11, Abb. A).

## SELBSTREINIGUNGSFUNKTION

Um die Selbstreinigungsfunktion zu aktivieren, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (2, Abb. B) 5 Sekunden lang, wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet. Die Tasten zur Auswahl der Würfelgröße (3, Abb. B) beginnen abwechselnd zu blinken und die Selbstreinigung startet für 30 Minuten. Zum Ausschalten drücken Sie eine der Würfelgrößen-Auswahltasten (3, Abb. B), halten Sie sie gedrückt, bis der Ein-/Ausschalter aufleuchtet, und halten Sie dann den Ein-/Ausschalter 1 Sekunde lang gedrückt.

## REINIGUNG UND WARTUNG

1. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle und warten Sie, bis sich die Temperatur an die Umgebungstemperatur angepasst hat.
2. Es ist untersagt, das ganze Gerät in Wasser zu tauchen oder es in der Spülmaschine zu reinigen. Die Außenseite des Geräts kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.
3. Wechseln Sie bei regelmäßigem Gebrauch des Geräts alle 24 Stunden das Wasser im Tank. Wenn der Eiswürfelbereiter über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entfernen Sie das Wasser aus dem Wassertank.

**Achtung!** Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden Materialien oder Metallutensilien, da diese den Deckel des Eiswürfelbereiters beschädigen können.

## FEHLERBEHEBUNG

| FEHLER                                                                          | MÖGLICHE URSACHE                              | LÖSUNG                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Anzeige für fehlendes Wasser (1, Abb. B) leuchtet auf dem Bedienfeld.       | Mangel an Wasser.                             | Füllen Sie Wasser in den Wassertank und drücken Sie dann den Ein/Aus-Schalter (2, Abb. B).                                         |
|                                                                                 | Der Wasserzulaufilter ist verstopft.          | 1. Aktivieren Sie die Selbstreinigungsfunktion.<br>2. Reinigen Sie den Wassertank.                                                 |
| Auf dem Bedienfeld leuchtet die Anzeige für den vollen Eiskorb (4, Abb. B) auf. | Im Eiskorb befinden sich reichlich Eiswürfel. | Leeren Sie den Eisbehälter und starten Sie das Gerät neu.                                                                          |
|                                                                                 | Defekte Sensoren (8, Abb. A).                 | Wenden Sie sich an das Servicezentrum, um die Sensoren auszutauschen.                                                              |
| Die Anzeige für den vollen Eiskorb (4, Abb. B) blinkt.                          | Die Eisschaufel steckt fest (14, Abb. A).     | 1. Entfernen Sie das Eis aus der Eisschaufel.<br>2. Entfernen Sie die Eisschaufel aus dem Tank.<br>3. Kontaktieren Sie den Dienst. |
| Die Eiswürfel sind zusammengeklumpt.                                            | Ein zu langer Zyklus der Eisproduktion.       | Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Betrieb erst wieder auf, wenn die Eiswürfel geschmolzen sind.                        |
|                                                                                 | Wassertemperatur im Wassertank zu niedrig.    | Wählen Sie kleine Eiswürfel auf dem Bedienfeld (SMALL ICE).                                                                        |

|                                                                                        |                                            |                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Der Eiswürfelbereiter produziert keine Eiswürfel, obwohl der Zyklus abgeschlossen ist. | Raumtemperatur / Wassertemperatur zu hoch. | Stellen Sie sicher, dass die Raumtemperatur unter 32°C liegt. |
|                                                                                        | Defektes Kühlsystem.                       | Füllen Sie kaltes Wasser in den Wassertank (10, Abb. A).      |
|                                                                                        | Verstopftes Kühlsystem.                    | Kontaktieren Sie den Dienst.                                  |

Die Bilder dienen nur zur Veranschaulichung, das tatsächliche Aussehen der Produkte kann von dem auf den Fotos gezeigten abweichen.

## Wprowadzenie

### Drogi Kliencie!

Dziękujemy za obdarzenie nas zaufaniem i wybranie marki Zeegma. Oddajemy w Twoje ręce produkt idealny do codziennego użytkowania dzięki wykorzystaniu wysokiej jakości materiałów i nowoczesnych rozwiązań technicznych. Jesteśmy pewni, że ogromna staranność wykonania sprawi, że spełni on Twoje wymagania.

**Przed użyciem produktu zapoznaj się dokładnie z poniższą instrukcją obsługi.**

Jeśli masz jakiegokolwiek uwagi lub pytania do zakupionego produktu, skontaktuj się z nami: [support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

## WAŻNE INFORMACJE

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą urządzenia. Instrukcję obsługi należy zachować, aby można było z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

1. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały one poddane nadzorowi lub instruktażowi dotyczącemu użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją związane z tym zagrożenia.
2. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
3. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
4. **OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać kostkarki z uszkodzonym przewodem lub wtyczką.
5. **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno umieszczać wielu adapterów lub przenośnych źródeł zasilania z tyłu urządzenia.
6. **OSTRZEŻENIE:** Zbiornik należy napełniać wyłącznie wodą zdątną do picia.
7. **OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych urządzenia bądź wbudowanych w urządzenie.

8. OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzeń mechanicznych lub innych środków przyspieszających proces odmrażania innych niż zalecane przez producenta.
9. OSTRZEŻENIE: Nie wolno uszkodzić obwodu chłodzącego.
10. OSTRZEŻENIE: Nie używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz pojemnika do lodu, chyba że są rekomendowane przez producenta.
11. Produkt zawiera substancję łatwopalną. Utylizuj zgodnie z przepisami, wyrzucając je do specjalnie przeznaczonych pojemników.
12. W urządzeniu nie należy przechowywać substancji wybuchowych, takich jak puszki aerozolowe z łatwopalnym gazem pędym.
13. Urządzenie służy tylko do użytku domowego. Nie należy używać go do celów przemysłowych.
14. Kostkarka nie może być pozostawiona bez nadzoru, gdy jest podłączona do zasilania sieciowego.
15. Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania podczas napełniania lub wylewania wody, oraz gdy nie jest ono używane.
16. Należy korzystać z urządzenia wyłącznie na płaskiej i stabilnej powierzchni. Nie należy ustawiać urządzenia w pozycji horyzontalnej.
17. Ryzyko obrażeń skóry: urządzenie generuje bardzo niskie temperatury. Unikaj kontaktu z zimną powierzchnią kostkarki.
18. Przed dotknięciem urządzenia po użyciu zawsze odczekaj aż jego temperatura wyrówna się.
19. Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż przeznaczone. Kostkarka jest przeznaczona tylko do mrożenia lodu.
20. Nie należy zanurzać urządzenia i przewodu w wodzie lub innych płynach.
21. Nie należy używać przedłużacza.
22. Nigdy nie należy ciągnąć za przewód podczas odłączania od gniazdka. Aby odłączyć urządzenie od źródła zasilania, należy chwycić za wtyczkę i pociągnąć.
23. Nie należy dopuszczać, aby przewód stykał się z ostrymi krawędziami i gorącymi powierzchniami.

24. Nie próbuj samodzielnie naprawiać, modyfikować i serwisować kostkarki . Mogłoby to spowodować ryzyko porażenia prądem lub uszkodzenie urządzenia. W przypadku problemów skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
25. Przechowuj podłączone do prądu urządzenie oraz jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
26. Nie pozostawiaj urządzenia na słońcu lub w pobliżu ognia.
27. Uwaga! Podczas pracy urządzenia nie wolno dotykać parownika i układu chłodzącego (13, rys. A), ponieważ może spowodować obrażenia skóry.
28. Nie należy często włączać przycisku zasilania (należy zachować co najmniej 5-minutową przerwę), aby uniknąć uszkodzenia sprężarki.



**WAŻNE!** Urządzenie należy zwrócić do lokalnego punktu przetwarzania i utylizacji odpadów lub skontaktować się z władzami miejskimi. Produkt zawiera łatwopalny gaz (czynniki chłodnicze R-600a), należy

skontaktować się z lokalnym urzędem miasta lub gminy, aby uzyskać informacje dotyczące sposobu właściwego usunięcia urządzenia. Pentan, używany do izolacji jest gazem wybuchowym. Gazy w materiale izolacyjnym wymagają specjalnej procedury usunięcia. Należy skontaktować się z lokalnym urzędem w celu uzyskania informacji dotyczących sposobu usunięcia produktu zgodnego z przepisami ochrony środowiska. Należy się także upewnić, czy kanały układu chłodniczego znajdujące się z tyłu urządzenia przeznaczonego do usunięcia nie zostały uszkodzone.

## SPECYFIKACJE

Ampery: 0.85A

Moc: 112W

Napięcie: 220-240V ~ 50-60Hz

Środek chłodzący: R600a

Ilość środka chłodzącego: 26 g

Wydajność: 0,5 kg/h

## OPIS CZĘŚCI (RYS. A)

- |                     |                                       |
|---------------------|---------------------------------------|
| 1. Panel dotykowy   | 9. Wskaźnik maksymalnego poziomu wody |
| 2. Pokrywa          | 10. Zbiornik na wodę                  |
| 3. Okno             | 11. Korek spustowy                    |
| 4. Obudowa          | 12. Kratka odpływu wody               |
| 5. Odpływ powietrza | 13. Parownik                          |
| 6. Podstawa         | 14. Koszyk na lód                     |
| 7. Zsuwnia do lodu  | 15. Łopatka do lodu                   |
| 8. Czujniki         |                                       |

## PANEL STEROWANIA (RYS. B)

1. Wskaźnik brakującej wody (ADD WATER)
2. Włącznik / Wyłącznik (ON/OFF)
3. Wybór wielkości kostek (duże/male) (LARGE ICE / SMALL ICE)
4. Wskaźnik pełnego kosza na lód (ICE FULL)

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Odklej i zdejmij wszelkie elementy opakowania.
2. Wyjmij kosz na lód oraz łopatkę na lód i umyj je w ciepłej wodzie.
3. Umyj parownik i zbiornik na wodę za pomocą wilgotnej ściereczki lub gąbki i ciepłej wody.
4. Osusz urządzenie za pomocą ściereczki lub ręcznika kuchennego.

**Uwaga!** Nie należy czyścić urządzenia bezpośrednio pod strumieniem bieżącej wody.

**Uwaga!** W czasie korzystania z urządzenia po raz pierwszy, możliwe jest wydzielanie się nieprzyjemnego zapachu. Nie ma to wpływu na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia. Nieprzyjemne zapachy ustaną wraz z kolejnym użyciem produktu.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Uwaga!** Kostkarkę należy umieścić w pozycji pionowej na płaskiej i stabilnej powierzchni co najmniej 24 godziny przed użyciem, aby umożliwić osadzenie się oleju w sprężarce. Należy każdorazowo powtórzyć proces, gdy urządzenie nie znajdowało się w pozycji innej niż pionowa.

1. Podłącz urządzenie do źródła zasilania. Panel sterowania zaświeci się na biało, a kostkarka przejdzie w tryb czuwania.
2. Otwórz pokrywę kostkarki (rys. 1) i wyjmij koszyk na lód (14, rys. A) i łopatkę do lodu (15, rys. A).

3. Nalej wodę do zbiornika na wodę (10, rys. A). Nie przekraczaj poziomu oznaczonego jako „MAX” (9, rys. A). Do produkcji lodu zaleca się używania wody pitnej. Uwaga! Do kostkarki nie wolno wlewać gorącej wody.
4. Umieść koszyk na lód w środku kostkarki i zamknij pokrywę. Aby rozpocząć pracę urządzenia, naciśnij włącznik / wyłącznik (2, rys. B) na panelu sterowania.
5. Aby ustawić pożądaną wielkość, naciśnij przycisk wyboru wielkości kostek lodu (3, rys. B) na panelu dotykowym.
6. Aby uniknąć zamrożeń, jeśli temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż 15°C zaleca się używanie małej wielkości kostek (SMALL ICE).
7. Długość cyklu produkcji lodu oraz wielkość lodu są zależne od wybranej wielkości kostek, temperatury wody i temperatury pokojowej.
8. Podczas trwającego cyklu produkcji lodu należy regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku. Jeśli zabranie wody, kostkarka zaprzestanie pracy, a na panelu sterowania zapali się wskaźnik brakującej wody (1, rys. B). Po uzupełnieniu wody, należy ponownie nacisnąć włącznik / wyłącznik (2, rys. B) na panelu sterowania.
9. W przypadku zapełnienia koszyka na lód, kostkarka zaprzestanie pracy, a na panelu sterowania zapali się wskaźnik pełnego kosza na lód (4, rys. B). Należy wówczas opróżnić kosz na lód przed ponownym włączeniem urządzenia.
10. Po zakończeniu użytkowania, odczekaj 2 minuty aż sprężarka przestanie działać i odłącz zasilanie. Aby opróżnić zbiornik na wodę, usuń korek spustowy (11, rys. A).

## FUNKCJA SAMOCZYSZCZENIA

Aby włączyć funkcję samoczyszczenia, należy nacisnąć włącznik / wyłącznik (2, rys. B) przez 5 sekund, kiedy urządzenie znajduje się w trybie czuwania. Przyciski wyboru wielkości kostek (3, rys. B) zaczną migotać na zmianę, a samooczyszczenie włączy się na 30 min. Aby wyłączyć, wciśnij jeden z przycisków wyboru wielkości kostek (3, rys. B), przytrzymaj aż podświetli się włącznik / wyłącznik, a następnie przytrzymaj włącznik / wyłącznik przez 1 sekundę.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i pozostawić do wyrównania temperatury z otoczeniem.
2. Nigdy nie należy zanurzać całego urządzenia w wodzie bądź myć w zmywarce. Zewnętrzna część urządzenia może być czyszczona za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
3. Należy wymieniać wodę w zbiorniku co 24 godziny przy regularnym użytkowaniu urządzenia. Jeśli kostkarka nie jest używana przez dłuższy czas, należy usunąć wodę ze zbiornika na wodę.

**Uwaga!** Do czyszczenia nie należy używać materiałów ściernych i metalowych przyborów, które mogą uszkodzić pokrywę kostkarki.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| PROBLEM                                                                        | MOŻLIWA PRZYCZYNA                                  | ROZWIĄZANIE                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Na panelu sterowania podświetla się wskaźnik brakującej wody (1, rys. B).      | Brak wody.                                         | Nalej wodę do zbiornika na wodę, a następnie naciśnij włącznik / wyłącznik (2, rys. B).                    |
|                                                                                | Filtr pobierający wodę jest zatkany.               | 1. Włącz funkcję samoczyszczenia.<br>2. Wyczyść zbiornik na wodę.                                          |
| Na panelu sterowania podświetla się wskaźnik pełnego kosza na lód (4, rys. B). | W koszyku na lód znajduje się na dużo kostek lodu. | Opróżnij kosz na lód i ponownie uruchom urządzenie.                                                        |
|                                                                                | Uszkodzone czujniki (8, rys. A).                   | Skontaktuj się z serwisem w celu wymiany czujników.                                                        |
| Wskaźnik pełnego kosza na lód (4, rys. B) migocze.                             | Zaklinowana łopatką do lodu (15, rys. A).          | 1. Usuń lód z łopatki do lodu.<br>2. Wyjmij łopatkę do lodu ze zbiornika.<br>3. Skontaktuj się z serwisem. |
| Kostki lodu są zlepione.                                                       | Za długi cykl produkcji lodu.                      | Wyłącz urządzenie i wznów działanie dopiero po roztopieniu się kostek lodu.                                |
|                                                                                | Za niska temperatura wody w zbiorniku na wodę.     | Wybierz małe kostki lodu na panelu sterowania (SMALL ICE).                                                 |
| Kostkarka nie tworzy kostek lodu pomimo zakończonego cyklu.                    | Za wysoka temperatura pokojowa / temperatura wody. | Upewnij się, że temperatura pokojowa wynosi poniżej 32°C.                                                  |
|                                                                                | Uszkodzony system chłodzenia.                      | Dolej zimną wodę do zbiornika na wodę (10, rys. A).                                                        |
|                                                                                | Zatkany system chłodzenia.                         | Skontaktuj się z serwisem.                                                                                 |

Zdjęcia mają charakter poglądowy, rzeczywisty wygląd produktów może różnić się od prezentowanego na zdjęciach.

## Introduzione

### Gentili Clienti!

Grazie per averci dato fiducia e per aver scelto il marchio Zeegma.

Vi offriamo un prodotto ideale per l'uso quotidiano grazie all'utilizzo di materiali di alta qualità e di soluzioni tecniche. Siamo certi che la particolare cura con cui è realizzato lo renderà in grado di soddisfare le vostre esigenze.

**Prima di iniziare l'utilizzo il prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.**

In caso di qualsiasi domanda o osservazione relativa al prodotto acquistato, contattateci all'indirizzo: [support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

## INFORMAZIONI IMPORTANTI

Prima di utilizzare il dispositivo leggere il manuale di istruzioni e seguire le raccomandazioni contenute al suo interno. Il produttore non è responsabile per i danni causati dall'utilizzo del dispositivo in modo non conforme alla sua destinazione o per danni causati da un funzionamento improprio del dispositivo. Le istruzioni per l'uso devono essere conservati in modo che possano essere utilizzati anche durante l'utilizzo futuro.

1. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano i rischi connessi.
2. I bambini non devono giocare con il dispositivo.
3. La pulizia e la manutenzione del dispositivo non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
4. **AVVERTENZA:** Non utilizzare la macchina per il ghiaccio a cubetti con il cavo o la spina danneggiata.
5. **AVVERTENZA:** È vietato utilizzare molti adattatori o dispositivi mobili di alimentazione dietro l'apparecchio.
6. **AVVERTENZA:** Riempire il serbatoio dell'acqua solo con l'acqua potabile.
7. **AVVERTENZA:** Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio o integrati nell'apparecchio.

8. **AVVERTENZA:** Non utilizzare i dispositivi meccanici o altre soluzioni per accelerare il processo di scongelamento diversi da quelli raccomandati dal produttore.
9. **AVVERTENZA:** Non danneggiare il sistema di refrigerazione.
10. **AVVERTENZA:** Non utilizzare i dispositivi elettrici all'interno del contenitore per ghiaccio, salvo che non siano raccomandati dal produttore.
11. Il prodotto contiene una sostanza infiammabile. Smaltire in conformità con le normative in contenitori appositamente previsti.
12. Non conservare le sostanza esplosive quali bombolette spray con un propellente infiammabile nell'apparecchio.
13. Il dispositivo è destinato esclusivamente per l'uso domestico. L'apparecchio non deve essere utilizzato per usi industriali.
14. Non lasciare la macchina per il ghiaccio a cubetti incustodita quando è collegata all'alimentazione di rete.
15. Scollegare sempre l'apparecchio dalla fonte di energia elettrica durante le operazioni di riempimento o svuotamento del suo serbatoio e quando non è in uso.
16. Usare l'apparecchio solo su una superficie piana e stabile. Non posizionare l'apparecchio in orizzontale.
17. Rischio di lesioni alla pelle: l'apparecchio genera le temperature molto basse. Evitare il contatto con la superficie dell'apparecchio.
18. Prima di toccare l'apparecchio dopo l'uso, attendere sempre che la sua temperatura si stabilizzi.
19. Non utilizzare mai l'apparecchio per usi diversi da quelli previsti. La macchina per il ghiaccio è progettata solo per produrre il ghiaccio.
20. Non immergere l'apparecchio e il suo cavo nell'acqua o altri liquidi.
21. Non utilizzare una prolunga.
22. Non tirare mai il cavo, mentre si scollega l'apparecchio dalla presa. Per scollegare l'apparecchio dalla fonte di energia elettrica, afferrare la presa e tirare.
23. Non permettere che il cavo entri in contatto con spigoli taglienti e superfici calde.

24. Non tentare di riparare, modificare e eseguire interventi di manutenzione della macchina per il ghiaccio in autonomia. Ciò potrebbe comportare il rischio di scosse elettriche o di danni al dispositivo. In caso di problemi, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
25. Tenere l'apparecchio collegato alla fonte di energia elettrica o in fase di raffreddamento e il suo cavo in un luogo inaccessibile ai bambini di età inferiore a 8 anni.
26. Non lasciare l'apparecchio al sole o in prossimità del fuoco.
27. Attenzione! Quando l'apparecchio è in funzione, non toccare l'evaporatore e il sistema di refrigerazione (13, Fig. A), durante il funzionamento per non causare lesioni alla pelle.
28. Non accendere spesso il pulsante di accensione (rispettare una pausa non inferiore a 5 min) per evitare di danneggiare il compressore.



**IMPORTANTE! L'apparecchio deve essere restituito in un centro di trattamento e smaltimento dei rifiuti locale o contattare il comune di residenza. Il prodotto contiene un gas infiammabile (refrigerante R-600a);**

**per informazioni su come smaltire correttamente l'apparecchio, contattare le autorità locali o municipali. Il pentano, utilizzato per l'isolamento, è un gas esplosivo. I gas contenuti nel materiale isolante richiedono una procedura di smaltimento speciale. Contattare le autorità locali per avere informazioni su come smaltire il prodotto in conformità alle normative ambientali. Assicurarsi inoltre che i condotti del sistema di refrigerazione sul retro dell'apparecchio da smaltire non siano danneggiati.**

## **SPECIFICHE**

Ampere: 0.85A

Potenza: 112W

Tensione: 220-240V ~ 50-60Hz

Agente refrigerante: R600a

Quantità dell'agente refrigerante: 26 g

Prestazioni: 0,5 kg/h

## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI (FIG. A)

- |                           |                                              |
|---------------------------|----------------------------------------------|
| 1. Pannello a sfioramento | 9. Indicatore del livello massimo dell'acqua |
| 2. Coperchio              |                                              |
| 3. Finestra               | 10. Serbatoio per l'acqua                    |
| 4. Alloggiamento          | 11. Tappo di scarico                         |
| 5. Scarico dell'aria      | 12. Griglia di scarico dell'acqua            |
| 6. Base                   | 13. Evaporatore                              |
| 7. Scivolo per ghiaccio   | 14. Cestello per ghiaccio                    |
| 8. Sensori                | 15. Paletta                                  |

## PANNELLO DI CONTROLLO (FIG. B)

1. Indicatore di acqua mancante (ADD WATER)
2. Interruttore di accensione/spengimento (ON/OFF)
3. Selezione della grandezza dei cubetti (grandi/piccoli) (LARGE ICE / SMALL ICE)
4. Indicatore di cestello del ghiaccio pieno (ICE FULL)

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Staccare e rimuovere tutti gli elementi dell'imballaggio.
2. Estrarre il cestello per il ghiaccio e la paletta per il ghiaccio, quindi lavalvi con acqua calda.
3. Pulire l'evaporatore e il serbatoio dell'acqua con un panno umido o spugna bagnata e acqua calda.
4. Asciugare l'apparecchio con un panno o carta da cucina.

**Attenzione!** Non pulire l'apparecchio direttamente sotto il getto d'acqua corrente.

**Attenzione!** Al primo utilizzo l'apparecchio potrebbe emettere un leggero fumo o un odore sgradevole. Ciò non pregiudica l'uso sicuro dell'apparecchio. Gli odori sgradevoli cesseranno con l'uso successivo del prodotto.

## ISTRUZIONI PER L'USO

**Attenzione!** Posizionare la macchina per il ghiaccio a cubetti in posizione verticale su una superficie piana e stabile con un anticipo di almeno 24 ore prima dell'uso per consentire di stabilire il livello dell'olio nel compressore. Ripetere il processo ogni volta se l'apparecchio era nella posizione diversa da quella verticale.

1. Collegare il dispositivo alla fonte di alimentazione. Il pannello di controllo si illumina di bianco e la macchina per il ghiaccio a cubetti entra in modalità standby.

2. Aprire il coperchio della macchina per il ghiaccio a cubetti (fig. 1) e rimuovere il cestello del ghiaccio (14, fig. A) e la paletta del ghiaccio (15, fig. A).
3. Versare l'acqua nel serbatoio dell'acqua (10, fig. A). Non superare il livello indicato con "MAX" (9, fig. A). Per la produzione di ghiaccio si raccomanda di utilizzare acqua potabile. Attenzione! Non versare l'acqua calda nella macchina per il ghiaccio.
4. Posizionare il cestello per ghiaccio all'interno dell'apparecchio e chiudere il coperchio. Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2, fig. B) sul pannello di controllo per avviare l'apparecchio
5. Premere il pulsante di selezione della grandezza dei cubetti di ghiaccio (3, fig. B) sul pannello a sfioramento per impostare la misura desiderata.
6. Per evitare il congelamento, se la temperatura nel locale è inferiore a 15°C,,si raccomanda di utilizzare i cubetti di piccole dimensioni (SMALL ICE).
7. La durata del ciclo di produzione del ghiaccio e la dimensione del ghiaccio dipendono dalla dimensione dei cubetti selezionata, temperatura dell'acqua e temperatura ambiente.
8. Controllare regolarmente il livello dell'acqua nel serbatoio durante il ciclo di produzione del ghiaccio. In caso di mancanza di acqua, la macchina sospende il funzionamento e sul pannello di controllo si accende l'indicatore di acqua mancante (1, fig. B). Dopo aver riempito d'acqua, premere nuovamente l'interruttore on/off (2, fig. B) sul pannello di controllo.
9. Se il cestello del ghiaccio è pieno, la macchina per il ghiaccio a cubetti interrompe il funzionamento e si accende l'indicatore di cestello del ghiaccio pieno sul pannello di controllo (4, fig. B). In tal caso, il cestello del ghiaccio deve essere svuotato prima di riaccendere l'apparecchio.
10. Al termine dell'utilizzo, attendere 2 minuti che il compressore smetta di funzionare e scollegare l'alimentazione elettrica. Per svuotare il serbatoio dell'acqua, rimuovere il tappo di scarico (11, fig. A).

## **FUNZIONE DI AUTOPULIZIA**

Per attivare la funzione di autopulizia, premere l'interruttore on/off (2, fig. B) per 5 secondi mentre l'apparecchio è in modalità standby. I pulsanti di selezione della misura dei cubetti (3, fig. B) inizieranno a lampeggiare in modo alternativo e si attiverà l'autopulizia per 30 minuti. Per disattivarla, premere uno dei pulsanti di selezione delle dimensioni dei cubetti (3, fig. B), tenerlo premuto fino a quando l'interruttore di accensione/spegnimento si illumina e quindi tenerlo premuto per 1 secondo.

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciare che la temperatura si adegui a quella dell'ambiente prima di procedere alla pulizia.

2. Non immergere mai l'intero apparecchio nell'acqua o lavarlo in lavastoviglie. La parte esterna del dispositivo può essere pulita con un panno morbido e umido.
3. Sostituire l'acqua nel serbatoio ogni 24 ore se l'apparecchio viene usato regolarmente. Se la macchina per il ghiaccio a cubetti non è utilizzata per un periodo di tempo più lungo, rimuovere l'acqua dal serbatoio dell'acqua.

**Attenzione!** Per la pulizia non si devono usare materiali abrasivi e attrezzi metallici che potrebbero danneggiare il coperchio della macchina per il ghiaccio.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| PROBLEMA                                                                                         | POSSIBILI CAUSE                                              | SOLUZIONE                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sul pannello di controllo si illumina l'indicatore di acqua mancante (1, fig. B).                | Manca acqua.                                                 | Versare l'acqua nel serbatoio dell'acqua e premere l'interruttore di accensione/spengimento (2, fig. B).                                      |
|                                                                                                  | Il filtro di aspirazione dell'acqua è intasato.              | 1. Attivare la funzione di autopulizia.<br>2. Pulire il serbatoio dell'acqua.                                                                 |
| Sul pannello di controllo si accende l'indicatore di cestello pieno per il ghiaccio (4, fig. B). | Il cestello di ghiaccio contiene troppi cubetti di ghiaccio. | Svuotare il cestello di ghiaccio e riaccendere l'apparecchio.                                                                                 |
|                                                                                                  | Sensori guasti (8, fig. A).                                  | Contattare il centro di assistenza per la sostituzione dei sensori.                                                                           |
| L'indicatore di cestello pieno per il ghiaccio (4, fig. B) lampeggia.                            | La paletta per il ghiaccio bloccata (15, fig. A).            | 1. Rimuovere il ghiaccio dalla paletta.<br>2. Rimuovere la paletta per il ghiaccio dal contenitore.<br>3. Contattare il centro di assistenza. |
| I cubetti di ghiaccio sono attaccati.                                                            | Il ciclo di produzione del ghiaccio è troppo lungo.          | Spegnere l'apparecchio e rimetterlo in funzione solo dopo che i cubetti di ghiaccio si sono sciolti.                                          |
|                                                                                                  | La temperatura dell'acqua nel serbatoio è troppo bassa.      | Selezionare i cubetti di ghiaccio piccoli sul pannello di controllo (SMALL ICE).                                                              |

|                                                                                                                 |                                                                 |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| La macchina per il ghiaccio a cubetti non produce cubetti di ghiaccio nonostante il ciclo sia stato completato. | La temperatura ambiente / temperatura dell'acqua è troppo alta. | Assicurarsi che la temperatura ambiente sia inferiore a 32°C.   |
|                                                                                                                 | Sistema di refrigerazione danneggiato.                          | Aggiungere l'acqua fredda al serbatoio dell'acqua (10, fig. A). |
|                                                                                                                 | Sistema di refrigerazione bloccato.                             | Contattare il centro di assistenza.                             |

Le immagini sono puramente indicativi, l'aspetto reale potrebbe essere diverso da quello presentato nelle fotografie.

## Introduction

### **Cher client !**

Merci de nous faire confiance et de choisir Zeegma.

Nous mettons entre vos mains un produit idéal pour un usage quotidien grâce à l'utilisation de matériaux de haute qualité et de solutions technologiques. Nous sommes convaincus que le soin apporté à sa fabrication permettra de répondre à vos exigences.

**Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser le produit.**

Si vous avez des commentaires ou des questions sur le produit que vous avez acheté, veuillez nous contacter : [support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

## INFORMATIONS IMPORTANTES

Avant d'utiliser l'appareil, lisez le mode d'emploi et suivez les instructions qu'il contient. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation du dispositif contraire à l'usage auquel il est destiné ou des dommages causés par une mauvaise utilisation du dispositif. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition qu'ils aient été supervisés ou instruits quant à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques encourus.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
4. **AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas la machine à glaçons si le cordon ou la fiche sont endommagés.
5. **AVERTISSEMENT** : Ne placez pas plusieurs adaptateurs ou sources d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
6. **AVERTISSEMENT** : Ne remplissez le réservoir qu'avec de l'eau potable.
7. **AVERTISSEMENT** : N'obstruez pas les ouvertures de

ventilation de l'appareil ou celles qui sont intégrées à l'appareil.

8. **AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens d'accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
9. **AVERTISSEMENT** : Le circuit de refroidissement ne doit pas être endommagé.
10. **AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de la machine à glaçons, sauf si cela est recommandé par le fabricant.
11. Le produit contient une substance inflammable. Éliminez les batteries conformément à la réglementation dans des conteneurs dédiés.
12. Les substances explosives telles que les bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable ne doivent pas être stockées dans l'appareil.
13. L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins industrielles.
14. La machine à glaçons ne doit pas être laissée sans surveillance lorsqu'elle est branchée sur le secteur.
15. Débranchez toujours l'appareil de la source d'énergie lorsque vous remplissez ou versez de l'eau et lorsqu'il n'est pas utilisé.
16. N'utilisez l'appareil que sur une surface plane et stable. Ne placez pas l'appareil en position horizontale.
17. Risque de blessure de la peau : l'appareil génère des températures très basses. Évitez tout contact avec la surface froide de la machine à glaçons.
18. Attendez toujours que la température de l'appareil se soit stabilisée avant de le toucher après utilisation.
19. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. La machine à glaçons est conçue pour préparer les glaçons uniquement.
20. N'immergez pas l'appareil et le câble dans l'eau ou dans d'autres liquides.
21. N'utilisez pas de rallonge.
22. Ne tirez jamais sur le câble lorsque vous le débranchez

de la prise. Pour déconnecter l'appareil de la source d'alimentation, saisissez la fiche et tirez.

23. Ne laissez pas le câble entrer en contact avec des bords tranchants ou des surfaces chaudes.
24. N'essayez pas de réparer ou de modifier la machine à glaçons. Cela pourrait entraîner un risque d'électrocution ou endommager l'appareil. En cas de problème, contactez un centre de service agréé.
25. Tenez l'appareil connecté et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
26. Ne laissez pas l'appareil au soleil ou près d'un feu.
27. Attention ! L'évaporateur et le système de refroidissement (13, fig. A) ne doivent pas être touchés lorsque l'appareil est en fonctionnement, sous peine de provoquer des lésions cutanées.
28. Ne mettez pas le bouton d'alimentation en marche fréquemment (il doit y avoir une pause d'au moins 5 minutes) pour éviter d'endommager le compresseur.



**IMPORTANT !** Remettez l'appareil à votre centre de traitement et d'élimination local ou contactez les autorités municipales. Le produit contient un gaz inflammable (réfrigérant R-600a). Contactez votre municipalité pour savoir comment vous débarrasser correctement de l'appareil. Le pentane, utilisé pour l'isolation, est un gaz explosif. Les gaz présents dans le matériau isolant doivent être éliminés selon une procédure spéciale. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur la manière d'éliminer le produit conformément aux réglementations environnementales. Veillez également à ce que les conduits du système de réfrigération situés à l'arrière de l'appareil à retirer ne soient pas endommagés.

## SPECIFICATIONS

Ampères : 0,85A

Puissance : 112W

Tension : 220-240V ~ 50-60Hz

Liquide de refroidissement : R600a

Quantité de liquide de refroidissement : 26 g

Performance : 0,5 kg/h

FR

## DESCRIPTION DES PIÈCES (FIG. A)

- |                       |                                       |
|-----------------------|---------------------------------------|
| 1. Panneau tactile    | 9. Indicateur de niveau d'eau maximum |
| 2. Couvercle          | 10. Réservoir d'eau                   |
| 3. Fenêtre            | 11. Bouchon de vidange                |
| 4. Boîtier            | 12. Grille de drainage                |
| 5. Sortie d'air       | 13. Évaporateur                       |
| 6. Base               | 14. Panier à glaçons                  |
| 7. Goulotte à glaçons | 15. Pelle à glaçons                   |
| 8. Capteurs           |                                       |

## PANNEAU DE COMMANDE (FIG. B)

1. Indicateur de manque d'eau (ADD WATER)
2. Interrupteur marche/arrêt (ON/OFF)
3. Sélection de la taille des dés (grand/petit) (LARGE ICE/SMALL ICE)
4. Indicateur de panier à glaçons plein (ICE FULL)

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Décollez et retirez tous les éléments de l'emballage.
2. Retirez le panier et la pelle à glaçons et lavez-les à l'eau chaude.
3. Lavez l'évaporateur et le réservoir d'eau avec un chiffon humide ou une éponge et de l'eau chaude.
4. Séchez l'appareil à l'aide d'un chiffon ou d'un torchon.

**Attention !** Ne pas nettoyer l'appareil directement sous un jet d'eau.

**Attention !** Lors de la première utilisation de l'appareil, une odeur désagréable peut se dégager. Cela n'affecte pas la sécurité d'utilisation de l'appareil. Les odeurs désagréables disparaîtront lors de l'utilisation suivante du produit.

## MANUEL D'UTILISATION

**Attention !** La machine à glaçons doit être placée à la verticale sur une surface plane et stable au moins 24 heures avant l'utilisation pour permettre à l'huile de se déposer dans le compresseur. Répétez le processus chaque fois que le dispositif n'était pas dans une position autre que verticale.

1. Connectez l'appareil à une source d'alimentation. Le panneau de commande s'allume en blanc et la machine passe en mode veille.
2. Ouvrez le couvercle de la machine à glaçons (fig. 1) et retirez le panier à glaçons (14, fig. A) ainsi que la pelle à glaçons (15, fig. A).

3. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau (10, fig. A). Ne dépassez pas le niveau marqué « MAX » (9, fig. A). L'eau potable est recommandée pour la production de glaçons. Attention ! L'eau chaude ne doit pas être versée dans la machine.
4. Placez le panier à glaçons à l'intérieur de la machine et fermez le couvercle. Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2, fig. B) situé sur le panneau de commande.
5. Pour régler la taille souhaitée, appuyez sur le bouton de sélection de la taille des glaçons (3, fig. B) sur l'écran tactile.
6. Pour éviter la congélation si la température ambiante est inférieure à 15°C, il est conseillé d'utiliser des glaçons de petite taille (SMALL ICE).
7. La durée du cycle de production des glaçons et la taille des glaçons dépendent de la taille du cube choisi, de la température de l'eau et de la température ambiante.
8. Vérifiez régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir pendant le cycle de production des glaçons. S'il manque de l'eau, la machine arrête de fonctionner et l'indicateur de manque d'eau (1, fig. B) s'allume sur le panneau de commande. Après avoir rempli l'appareil d'eau, appuyez à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt (2, fig. B) situé sur le panneau de commande.
9. Si le panier à glaçons est plein, la machine arrête de fonctionner et l'indicateur de panier à glaçons plein s'allume sur le panneau de commande (4, fig. B). Le panier à glaçons doit ensuite être vidé avant que l'appareil ne soit remis en marche.
10. Après utilisation, attendez 2 minutes que le compresseur s'arrête de fonctionner et débranchez l'appareil. Pour vider le réservoir d'eau, retirez le bouchon de vidange (11, fig. A).

## FONCTION D'AUTONETTOYAGE

Pour activer la fonction d'autonettoyage, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2, fig. B) pendant 5 secondes lorsque l'appareil est en mode veille. Les boutons de sélection de la taille du cube (3, fig. B) commencent à clignoter alternativement et l'autonettoyage est activé pendant 30 minutes. Pour éteindre l'appareil, appuyez sur l'un des boutons de sélection de la taille du cube (3, fig. B), maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'interrupteur marche/arrêt s'allume, puis maintenez l'interrupteur marche/arrêt enfoncé pendant 1 seconde.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez la température s'équilibrer avec l'environnement avant de procéder au nettoyage.
2. Ne jamais immerger l'ensemble de l'appareil dans l'eau ou le laver au lave-vaisselle. L'extérieur de l'appareil peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide.

3. Changez l'eau du réservoir toutes les 24 heures en cas d'utilisation régulière de l'appareil. Si la machine à glaçons n'est pas utilisée pendant une longue période, retirez l'eau du réservoir.

**Attention !** Ne pas utiliser de produits abrasifs ou d'ustensiles métalliques pour le nettoyage, qui pourraient endommager le couvercle de la machine.

## RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

| PROBLÈME                                                                                | CAUSE POSSIBLE                                                | SOLUTION                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'indicateur de manque d'eau (1, fig. B) s'allume sur le panneau de commande.           | Manque d'eau.                                                 | Versez de l'eau dans le réservoir, puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2, fig. B).                                            |
|                                                                                         | Le filtre d'entrée d'eau est obstrué.                         | 1. Activez la fonction d'autonettoyage<br>2. Nettoyez le réservoir d'eau.                                                               |
| L'indicateur de panier à glaçons plein (4, fig. B) s'allume sur le panneau de commande. | Le panier à glaçons contient trop de glaçons.                 | Videz le panier à glaçons et redémarrez l'appareil.                                                                                     |
|                                                                                         | Capteurs défectueux (8, fig. A).                              | Contactez le centre de service pour remplacer les capteurs.                                                                             |
| L'indicateur de panier à glaçons plein (4, fig. B) clignote.                            | Pelle à glaçons est bloquée (15, fig. A).                     | 1. Retirez les glaçons de la pelle à glaçons.<br>2. Retirez la pelle à glaçons du réservoir.<br>3. Contactez le service de maintenance. |
| Les glaçons sont agglutinés.                                                            | Le cycle de production de glaçons est trop long.              | Éteignez l'appareil et ne le remettez pas en marche que lorsque les glaçons ont fondu.                                                  |
|                                                                                         | La température de l'eau dans le réservoir est trop basse.     | Sélectionnez les petits glaçons sur le panneau de commande (SMALL ICE).                                                                 |
| La machine à glaçons ne crée pas de glaçons malgré un cycle complet.                    | La température ambiante/température de l'eau est trop élevée. | Assurez-vous que la température ambiante est inférieure à 32°C.                                                                         |
|                                                                                         | Système de refroidissement défectueux.                        | Versez de l'eau froide dans le réservoir d'eau (10, fig. A).                                                                            |
|                                                                                         | Colmatage du système de refroidissement.                      | Contactez le service de maintenance.                                                                                                    |

FR

Les photos sont fournies à titre d'illustration uniquement, l'aspect réel des produits peut différer de celui présenté dans les photos.

## Introducción

### Estimado Cliente:

Gracias por su confianza y la elección de la marca Zeegma.

Le entregamos un producto perfecto para el uso diario por los materiales de alta calidad y las soluciones técnicas modernas. Confiamos en que el gran cuidado puesto en la mano de obra hará que cumpla sus requisitos.

**Lea atentamente el siguiente manual de uso antes de utilizar el producto.**

Si tiene alguna pregunta o duda sobre el producto comprado, póngase en contacto con nosotros: [support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

Antes de utilizar el aparato, lea el manual de uso y siga las instrucciones que contiene. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso no previsto del aparato ni de los daños causados por el manejo incorrecto del mismo. El manual de uso debe guardarse de modo que pueda usarse también en el futuro.

1. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin experiencia y conocimientos si están supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que conlleva.
2. Los niños no deben jugar con el aparato.
3. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato sin la supervisión.
4. **ADVERTENCIA:** No utilice la máquina con un cable o enchufe dañado.
5. **ADVERTENCIA:** No coloque varios adaptadores o fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior del aparato.
6. **ADVERTENCIA:** Llene el depósito solo con agua potable.
7. **ADVERTENCIA:** No obstruya las aberturas de ventilación del aparato ni las incorporadas al mismo.
8. **ADVERTENCIA:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de

descongelación que no sean los recomendados por el fabricante.

9. ADVERTENCIA: No dañe el circuito de refrigeración.
10. ADVERTENCIA: No utilice dispositivos eléctricos dentro del depósito de hielo a menos que lo recomiende el fabricante.
11. El producto contiene una sustancia inflamable. Elimine el producto de acuerdo con las regulaciones depositándolas en contenedores previstos para este fin.
12. No deben almacenarse en el aparato sustancias explosivas, como latas de aerosol con propelente inflamable.
13. Este aparato es solo para uso doméstico. No debe utilizarse con fines industriales.
14. La máquina no debe dejarse desatendida cuando esté conectada a la red eléctrica.
15. Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica cuando llene o vierta agua, y cuando no lo utilice.
16. Utilice el aparato únicamente sobre una superficie plana y estable. No coloque el aparato en posición horizontal.
17. Riesgo de lesiones cutáneas: el aparato genera temperaturas muy bajas. Evite el contacto con la superficie fría de la máquina.
18. Espere siempre a que se haya igualado la temperatura del aparato antes de tocarlo después de su uso.
19. No utilice nunca el aparato para fines distintos de los previstos. La máquina de cubitos de hielo está diseñado únicamente para congelar hielo.
20. No sumerja el aparato ni el cable en agua u otros líquidos.
21. No utilice alargadores.
22. No tire nunca del cable al desconectar el producto de la toma de corriente. Para desconectar el aparato de la red eléctrica, sujete el enchufe y tire de él.
23. No permita que el cable entre en contacto con bordes afilados o superficies calientes.
24. No intente reparar, modificar o mantener la máquina por su propia cuenta. Esto podría provocar

un riesgo de descarga eléctrica o daños en el aparato. En caso de problemas, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.

25. Mantenga la máquina enchufada y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
26. No deje la máquina al sol ni cerca del fuego.
27. ¡Atención! No toque el evaporador ni el sistema de refrigeración (13, Fig. A) durante el funcionamiento, ya que puede causar lesiones cutáneas.
28. No pulse el botón de encendido con frecuencia (debe haber una pausa de al menos 5 minutos) para evitar dañar el compresor.



**¡IMPORTANTE!** Devuelva la máquina a su centro local de tratamiento y eliminación o póngase en contacto con las autoridades municipales. El producto contiene un gas inflamable (refrigerante R-600a), póngase

en contacto con sus autoridades locales para obtener información sobre cómo eliminar el producto correctamente. El pentano, utilizado para el aislamiento, es un gas explosivo. Los gases presentes en el material aislante requieren un procedimiento especial para su eliminación. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con la normativa medioambiental. Asegúrese también de que los conductos del sistema de refrigeración situados en la parte trasera de la máquina que va a retirar no están dañados.

## ESPECIFICACIONES

Amperios: 0,85A

Potencia 112W

Tensión: 220-240V ~ 50-60Hz

Refrigerante: R600a

Cantidad de refrigerante: 26 g

Eficiencia: 0,5 kg/h

## DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS (FIG. A)

- |                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| 1. Panel táctil     | 9. Indicador de nivel máximo de agua |
| 2. Tapa             | 10. Depósito de agua                 |
| 3. Ventana          | 11. Tapón de descarga                |
| 4. Carcasa          | 12. Rejilla de drenaje               |
| 5. Descarga de aire | 13. Evaporador                       |
| 6. Base             | 14. Cesta de hielo                   |
| 7. Canal de hielo   | 15. Espátula de hielo                |
| 8. Sensores         |                                      |

## PANEL DE CONTROL (FIG. B)

1. Indicador de falta de agua (ADD WATER)
2. Interruptor de encendido / apagado
3. Selección del tamaño de los cubitos (grande / pequeño) (LARGE ICE / SMALL ICE)
4. Indicador de depósito de hielo lleno (ICE FULL)

## ANTES DEL PRIMER USO

1. Despegue y retire todos los elementos del embalaje.
2. Retire la cesta y la espátula de hielo y lávelas con agua templada.
3. Lave el evaporador y el depósito de agua con un paño húmedo o una esponja y agua tibia.
4. Seque el aparato con un paño o toalla de cocina.

**¡Atención!** No limpie el aparato directamente bajo un chorro de agua corriente.

**¡Atención!** Cuando se utiliza el producto por primera vez, es posible que emita un olor desagradable. Esto no afecta a la seguridad del aparato. Los olores desagradables desaparecerán durante el próximo uso del producto.

## INSTRUCCIONES DE USO

**¡Atención!** La máquina debe colocarse en posición vertical sobre una superficie plana y estable al menos 24 horas antes de su uso para permitir que el aceite se asiente en el compresor. Repita el proceso cada vez que el producto no esté en posición vertical.

1. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación. El panel de control se iluminará en blanco y la máquina pasará al modo de espera.
2. Abra la tapa de la máquina (Fig. 1) y retire la cesta de hielo (14, Fig. A) y la espátula de hielo (15, Fig. A).
3. Vierta agua en el depósito de agua (10, Fig. A). No sobrepase el nivel marcado con «MAX» (9, Fig. A). Se recomienda agua potable para la producción de hielo.  
**¡Atención!** No vierta agua caliente en la máquina.
4. Coloque la cesta de hielo dentro de la máquina de cubitos y cierre la tapa. Para

poner en marcha la máquina, pulse el interruptor de encendido / apagado (2, Fig. B) del panel de control.

5. Para ajustar el tamaño deseado, pulse el botón de selección del tamaño de los cubitos de hielo (3, Fig. B) en el panel táctil.
6. Para evitar la congelación si la temperatura ambiente es inferior a 15°C, es aconsejable utilizar cubitos de tamaño pequeño (SMALL ICE).
7. La duración del ciclo de producción de hielo y el tamaño del hielo dependen del tamaño del cubito elegido, de la temperatura del agua y de la temperatura ambiente.
8. Durante el ciclo de producción de hielo en curso, debe comprobarse periódicamente el nivel de agua del depósito. Si se acaba el agua, la máquina de cubitos dejará de funcionar y el indicador de falta de agua (1, Fig. B) se encenderá en el panel de control. Después de rellenar con agua, pulse de nuevo el interruptor de encendido / apagado (2, Fig. B) del panel de control.
9. Si la cesta de hielo está llena, la máquina de cubitos de hielo dejará de funcionar y se encenderá el indicador de cesta de hielo llena en el panel de control (4, Fig. B). El depósito de hielo debe vaciarse antes de volver a encender el producto.
10. Después del uso, espere 2 minutos a que el compresor deje de funcionar y desconecte la alimentación. Para vaciar el depósito de agua, retire el tapón de vaciado (11, Fig. A).

## FUNCIÓN DE AUTOLIMPIEZA

Para activar la función de autolimpieza, pulse el interruptor de encendido / apagado (2, Fig. B) durante 5 s, cuando la máquina se encuentra en modo de espera. Los botones de selección de tamaño de cubitos (3, Fig. B) parpadearán alternadamente y la autolimpieza se activará durante 30 min. Para desactivarla, pulse uno de los botones de selección de tamaño de cubitos (3, Fig. B), manténgalo pulsado hasta que se ilumine el interruptor de encendido / apagado durante 1 s.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Desconecte la máquina de la fuente de alimentación y deje que la temperatura se equilibre con el entorno antes de limpiarla.
2. Nunca sumerja todo el producto en agua ni lo lave en un lavavajillas. El exterior del aparato se puede limpiar con un paño suave y húmedo.
3. Cambie el agua del depósito cada 24 horas con el uso regular de la máquina. Si la máquina no se utiliza durante mucho tiempo, retire el agua del depósito de agua.

**¡Atención!** No utilice abrasivos ni utensilios metálicos para la limpieza, ya que pueden dañar el recubrimiento de la tapa de la máquina.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| PROBLEMA                                                                                      | POSIBLE CAUSA                                                | SOLUCIÓN                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El indicador de falta de agua (1, Fig. B) se ilumina en el panel de control.                  | Falta de agua.                                               | Vierta agua en el depósito y pulse el interruptor de encendido / apagado (2, Fig. B).                                                   |
|                                                                                               | El filtro de entrada de agua está obstruido.                 | 1. Active la función de autolimpieza.<br>2. Limpia el depósito de agua.                                                                 |
| El indicador de cesta de hielo llena se enciende en el panel de control (4, Fig. B).          | Hay muchos cubitos de hielo en la cesta.                     | Vacíe el depósito de hielo y reinicie la máquina.                                                                                       |
|                                                                                               | Sensores defectuosos (8, Fig. A).                            | Póngase en contacto con el centro de servicio para sustituir los sensores.                                                              |
| El indicador de cesta de hielo llena (4, Fig. B) parpadea.                                    | Espátula de hielo bloqueada (15, Fig. A).                    | 1. Retire el hielo de la espátula.<br>2. Retire la espátula de hielo del depósito.<br>3. Póngase en contacto con el centro de servicio. |
| Los cubitos están pegados.                                                                    | Un ciclo demasiado largo de producción de hielo.             | Apague el producto y solo vuelva a ponerlo en funcionamiento cuando se hayan derretido los cubitos de hielo.                            |
|                                                                                               | Temperatura del agua del depósito demasiado baja.            | Seleccione cubitos de hielo pequeños en el panel de control (SMALL ICE).                                                                |
| La máquina de cubitos de hielo no forma cubitos de hielo a pesar de haber terminado el ciclo. | Temperatura ambiente / temperatura del agua demasiado altas. | Asegúrese de que la temperatura ambiente es inferior a 32°C.                                                                            |
|                                                                                               | Sistema de refrigeración defectuoso.                         | Vierta agua en el depósito de agua (10, Fig. A).                                                                                        |
|                                                                                               | Sistema de refrigeración bloqueado.                          | Póngase en contacto con el centro de servicio.                                                                                          |

Las fotos son para fines ilustrativos, la apariencia real de los productos puede diferir de la presentada en las fotos.

## Inleiding

### Geachte Klant!

Wij danken u voor het vertrouwen in ons merk Zeegma.

Wij bieden u een product dat ideaal is voor dagelijks gebruik dankzij de toepassing van hoogwaardige materialen en moderne technische oplossingen. We zijn er zeker van dat de grote zorg bij de afwerking aan uw eisen voldoet.

**Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product gaat.**

Heeft u opmerkingen of vragen over het product, neem contact met ons op:

[support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

## BELANGRIJKE GEGEVENS

Lees vóór gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing en volg de daarin omschreven instructies op. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het gebruik van het apparaat in strijd met het beoogde doel of voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik.

1. Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vaardigheden of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, als zij onder toezicht staan of goed geïnformeerd zijn en zij de risico's begrijpen.
2. De kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
3. Reiniging en onderhoud van het apparaat is niet toegestaan door kinderen en zonder toezicht.
4. **WAARSCHUWING:** Gebruik de ijsblokjesmachine niet niet als het een beschadigd netsnoer of stekker heeft.
5. **WAARSCHUWING:** Sluit geen adapters of draagbare stroombronnen aan op de achterzijde van het apparaat.
6. **WAARSCHUWING:** Vul het container alleen met drinkwater.
7. **WAARSCHUWING:** Sluit de ventilatieopeningen of de in het apparaat ingebouwde openingen niet af.

8. **WAARSCHUWING:** Gebruik geen en niet door de fabrikant toegestane mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen.
9. **WAARSCHUWING:** De koelcircuit mag niet beschadigd raken.
10. **WAARSCHUWING:** Gebruik geen elektrische apparaten in de ijscontainer tenzij dit door de fabrikant wordt aanbevolen.
11. Het product bevat ontvlambaar materiaal. Verwijder in overeenstemming met de voorschriften en deponeer dit in speciaal daarvoor bestemde containers.
12. Er mogen geen explosieve stoffen bv. spuitbussen met ontvlambaar drijfgas, in het apparaat worden opgeslagen.
13. Het apparaat is alleen voor thuisgebruik. Het wordt niet voor industriële doeleinden gebruikt.
14. De ijsblokjesmachine mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
15. Koppel het apparaat altijd los van het stopcontact wanneer u het met water vult, leegt en wanneer het niet in gebruik is.
16. Gebruik het apparaat enkel op een vlakke en stabiele ondergrond. Plaats het apparaat niet horizontaal.
17. Risico op huidwonde: het apparaat werkt in zeer lage temperaturen. Vermijd aanraking van het koude oppervlak van de ijsblokjesmachine.
18. Voordat het apparaat na gebruik wordt aangeraakt, wacht tot de temperatuur is gecorrigeerd.
19. Gebruik het apparaat niet voor iets anders dan waarvoor het bedoeld is. De ijsblokjesmachine is uitsluitend bedoeld voor het invriezen van ijs.
20. Dompel het apparaat en de kabel niet onder in water of andere vloeistoffen.
21. Gebruik geen verlengsnoer.
22. Trek nooit aan het snoer of de kabel. Als u de stekker uit het stopcontact wilt trekken, pak dan altijd de stekker zelf beet en trek nooit aan het snoer.

23. Zorg ervoor dat de kabels niet in contact komen met scherpe randen en hete oppervlaktes.
24. Probeer de ijsblokjesmachine niet zelf te repareren, aan te passen of te onderhouden. Dit kan leiden tot een risico op elektrische schokken of schade aan het apparaat. Neem bij problemen contact op met een erkend servicecentrum.
25. Houd de ijsblokjesmachine en de snoer buiten bereik van kinderen onder 8 jaar wanneer het apparaat is aangesloten of staat af te koelen.
26. Laat het apparaat niet in de buurt van zon of vuur.
27. Let op! Als het apparaat in werking is, mogen de verdamperen het koelsysteem (13, afb. A) niet worden aangeraakt, dit kan huidletsel veroorzaken.
28. Schakel de aan/uit-knop niet te vaak in (een pauze van min. 5 minuten) om schade aan de compressor te voorkomen.



**BELANGRIJK!** Bezorg het apparaat bij het plaatselijke verwerkings- en afvalverwerkingscentrum of neem contact op met de gemeentelijke autoriteiten. Het product bevat een ontvlambaar gas (R-600a

koelmiddel), neem contact op met uw gemeente voor informatie over de juiste verwijdering van het apparaat. Pentaan, gebruikt voor isolatie, kan een explosief mengsel met lucht vormen. Voor gassen in het isolatiemateriaal is een speciale verwijderingsprocedure nodig. Raadpleeg de plaatselijke autoriteiten om informatie te krijgen hoe het product volgens de milieuwetgeving moet worden afgevoerd. Controleer ook of de kanalen in het koelsysteem aan de achterzijde van de te verwijderen eenheid niet zijn beschadigd.

## SPECIFICATIES

Ampère: 0,85A

Vermogen: 112W

Voedingsspanning 220-240V ~ 50-60Hz

Koelmiddel: R600a

Hoeveelheid koelmiddel: 26 g

Prestaties: 0,5 kg/h

## OMSCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (AFB. A)

- |                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| 1. Aanraakpaneel  | 9. Aanduiding maximaal waterniveau |
| 2. Deksel         | 10. Waterreservoir                 |
| 3. Kijkvenstertje | 11. Aftapplug                      |
| 4. Omkasting      | 12. Afvoerrooster                  |
| 5. Luchtafvoer    | 13. Verdampers                     |
| 6. Onderbouw      | 14. Ijsblokjesmandje               |
| 7. Ijsleuf        | 15. Ijsblokjeschep                 |
| 8. Sensoren       |                                    |

## BEDIENINGSPANEEL (AFB. B)

1. Aanduiding voor ontbrekend water (ADD WATER)
2. Aan/uit schakelaar (ON/OFF)
3. Keuze ijsblokjesmaten (groot/klein) (LARGE ICE / SMALL ICE)
4. Aanduiding ijsblokjescontainer vol (ICE FULL)

## VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingsonderdelen.
2. Verwijder het ijsblokjesmandje en de ijsblokjeschep en was deze in warm water.
3. Was de verdampers en het waterreservoir met een vochtige doek of spons en warm water.
4. Droog het apparaat af met een doek of een keukenhanddoek.

**Let op!** Het apparaat mag niet onder waterstraal worden gereinigd.

**Let op!** Bij het eerste gebruik van het apparaat kan er een onaangename geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het veilige gebruik van het apparaat. Onaangename geuren verdwijnen bij het volgende gebruik van het product.

## GEBRUIKSAANWIJZING

**Let op!** De ijsblokjesmachine dient ten minste 24 uur vóór gebruik rechtop op een vlakke en stabiele ondergrond te worden geplaatst, om de olie in de compressor te laten bezinken. Het proces wordt herhaald elke keer wanneer het apparaat in een andere positie dan verticaal stond.

1. Sluit het apparaat op de voeding aan. Het bedieningspaneel wordt wit en de ijsblokjesmachine gaat in stand-by.
2. Open het deksel van de ijsblokjesmachine (afb. 1) en verwijder het ijsmandje (14, afb. A) en het ijsblokjeschepje (15, afb. A).

3. Giet het water in het waterreservoir (10, afb. A). Het maximumniveau "MAX" niet overschrijden (9, afb. A) Voor ijsblokjes wordt drinkwater aangeraden. Let op! Giet geen heet water in de ijsblokjesmachine.
4. Plaats het ijsblokjesmandje in de ijsblokjesmachine en sluit het deksel. Om het apparaat te starten op de aan/uit-schakelaar (2, afb. B) op het bedieningspaneel drukken.
5. Om de gewenste grootte ijsblokejs in te stellen op de keuzeknop voor ijsblokjesmaten (3, afb. B) op het aanraakpaneel drukken.
6. Om invriezen te voorkomen als de kamertemperatuur lager dan 15°C is, is het aan te raden om ijsblokjes van klein maat te gebruiken. (SMALL ICE).
7. Duur van de ijsblokjesproductiecyclus en de maat van het ijsbloke zijn afhankelijk van de gekozen ijsblokjesmaat, de watertemperatuur en de kamertemperatuur.
8. Tijdens de ijsblokjesproductiecyclus moet het waterniveau in het reservoir regelmatig worden gecontroleerd. Als het water op is, stopt de ijsblokjesmachine en brandt de controlelamp voor watergebrek (1, afb. B) op het bedieningspaneel. Nadat het water is bijgevuuld nogmaals op de aan/uit-schakelaar (2, afb. B) op het bedieningspaneel drukken.
9. Als het ijsblokjesmandje vol is, stopt de ijsblokjesmachine en brandt de controlelamp voor een vol ijsmandje op het bedieningspaneel (4, afb. B). De ijsblokjescontainer moet dan worden geleegd alvorens het apparaat weer in te schakelen.
10. Na gebruik 2 min. afwachten tot de compressor stopt en de stroom uitschakelen. Verwijder de aftapplug (11, afb. A) om het waterreservoir te legen.

## SELF CLEAN FUNCTIE

Om de automatische reinigingsfunctie te activeren gedurende 5 sec. op de aan/uit-schakelaar (2, afb. B) drukken tot het apparaat in stand-by staat. De keuzeknoppen voor de ijsblokjesmaat (3, afb. B) knipperen afwisselend en de automatische reiniging wordt voor 30 minuten geactiveerd. Om uit te schakelen op een van de keuzeknoppen (3, afb. B) drukken, deze ingedrukt houden tot de aan/uit-schakelaar brandt en vervolgens de aan/uit-schakelaar voor 1 seconde ingedrukt houden.

## REINIGING EN ONDERHOUD

1. Koppel het apparaat los van de voeding en wacht tot de temperatuur in de omgeving gelijk is voordat het apparaat wordt gereinigd.
2. Dompel het apparaat nooit onder in water of in de vaatwasser. De buitenkant van het apparaat kan met een vochtige, zachte doek worden gereinigd.
3. Bij regelmatig gebruik van het apparaat moet het water in de reservoir elke 24 uur worden ververs. Als de ijsblokjesmachine lange tijd niet gebruikt wordt, moet het water uit het waterreservoir worden verwijderd.

**Let op!** Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen en/of andereharde voorwerpen om het apparaat te reinigen. Hierdoor kan de coating van de ijsblokjesmachine worden beschadigd.

## OPLOSSING VAN PROBLEMEN

| PROBLEMA                                                                                      | POSIBLE CAUSA                                                | SOLUCIÓN                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El indicador de falta de agua (1, Fig. B) se ilumina en el panel de control.                  | Falta de agua.                                               | Vierta agua en el depósito y pulse el interruptor de encendido / apagado (2, Fig. B).                                                   |
|                                                                                               | El filtro de entrada de agua está obstruido.                 | 1. Active la función de autolimpieza.<br>2. Limpia el depósito de agua.                                                                 |
| El indicador de cesta de hielo llena se enciende en el panel de control (4, Fig. B).          | Hay muchos cubitos de hielo en la cesta.                     | Vacíe el depósito de hielo y reinicie la máquina.                                                                                       |
|                                                                                               | Sensores defectuosos (8, Fig. A).                            | Póngase en contacto con el centro de servicio para sustituir los sensores.                                                              |
| El indicador de cesta de hielo llena (4, Fig. B) parpadea.                                    | Espátula de hielo bloqueada (15, Fig. A)                     | 1. Retire el hielo de la espátula.<br>2. Retire la espátula de hielo del depósito.<br>3. Póngase en contacto con el centro de servicio. |
| Los cubitos están pegados.                                                                    | Un ciclo demasiado largo de producción de hielo.             | Apague el producto y solo vuelva a ponerlo en funcionamiento cuando se hayan derretido los cubitos de hielo.                            |
|                                                                                               | Temperatura del agua del depósito demasiado baja.            | Seleccione cubitos de hielo pequeños en el panel de control (SMALL ICE).                                                                |
| La máquina de cubitos de hielo no forma cubitos de hielo a pesar de haber terminado el ciclo. | Temperatura ambiente / temperatura del agua demasiado altas. | Asegúrese de que la temperatura ambiente es inferior a 32°C.                                                                            |
|                                                                                               | Sistema de refrigeración defectuoso.                         | Vierta agua en el depósito de agua (10, Fig. A).                                                                                        |
|                                                                                               | Sistema de refrigeración bloqueado.                          | Póngase en contacto con el centro de servicio.                                                                                          |

De afbeeldingen dienen alleen ter illustratie, het werkelijke uiterlijk van de producten kan verschillen van het uiterlijk.

## Ižanga

### Gerbiamas Kliente!

Dėkojame, kad pasitikėjote mumis ir pasirinkote „Zeegma“ prekės ženklą. Mūsų produktas pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų, naudojant modernius techninius sprendimus, todėl jis puikiai tinka kasdieniam naudojimui. Esame tikri, kad dėl savo aukštos kokybės jis atitiks Jūsų reikalavimus.

**Prieš naudodami produktą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.**

Jei turite pastabų ar klausimų dėl įsigyto produkto, susisiekite su mumis:

**support@zeegma.com**

## SVARBI INFORMACIJA

Prieš naudodami prietaisą, perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, arba už žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso aptarnavimo. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad galėtumėte ją naudoti ir vėliau.

1. Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra instrukuoti, kaip saugiai naudoti prietaisą ir supranta su tuo susijusius pavojus.
2. Vaikai negali žaisti prietaisu.
3. Valymo ir techninės priežiūros darbus vaikai gali atlikti tik, jeigu yra prižiūrimi.
4. ĮSPĖJIMAS: Nenaudokite ledo gaminimo aparato su pažeistu laidu arba kištuku.
5. ĮSPĖJIMAS: Nedėkite kelių adapterių arba nešiojamųjų maitinimo šaltinių prietaiso gale.
6. ĮSPĖJIMAS: Į talpyklą pilkite tik geriamąjį vandenį.
7. ĮSPĖJIMAS: Neuždenkite prietaiso ar prietaise įmontuotų vėdinimo angų.
8. ĮSPĖJIMAS: Atitirpinimo procesui paspartinti nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas.
9. ĮSPĖJIMAS: Nepažeiskite šaldymo grandinės .

10. ĮSPĖJIMAS: Ledo talpykloje nenaudokite elektros prietaisų, nebent tai rekomenduoja gamintojas.
11. Produkte yra degios medžiagos. Prietaisą šalinkite pagal taisykles, t.y. išmeskite į tam skirtus kontenerius.
12. Prietaise negalima laikyti sprogstamųjų medžiagų, pavyzdžiui, aerozolio balionėlių su degiuoju skysčiu.
13. Prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jo negalima naudoti pramoninėje aplinkoje.
14. Jeigu ledo gaminimo aparatas prijungtas prie elektros tinklo, jo negalima palikti be priežiūros.
15. Visada atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo, kai pilate arba išleidžiate vandenį ir kai jo nenaudojate.
16. Naudokite prietaisą tik ant plokščio ir stabilaus paviršiaus. Nestatykite prietaiso horizontalioje padėtyje.
17. Odos pažeidimo rizika: prietaisas generuoja labai žemą temperatūrą. Venkite sąlyčio su šaltu ledo gaminimo aparato paviršiumi.
18. Prieš liesdami prietaisą, po naudojimo visada palaukite, kol jo temperatūra suvienodės.
19. Niekada nenaudokite prietaiso kitiems tikslams nei numatyta. Ledo gaminimo aparatas skirtas tik ledui gaminti.
20. Prietaiso ir laido negalima merkti į vandenį ar kitus skysčius.
21. Nenaudokite ilgintuvo.
22. Niekada netraukite už laido, norėdami atjungti kištuką nuo elektros lizdo. Norėdami atjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinio, suimkite už kištuko ir patraukite.
23. Laikykite laidą toliau nuo aštrių kraštų ir karštų paviršių.
24. Nebandykite patys taisyti, modifikuoti ir prižiūrėti ledo gaminimo aparato. Tai gali sukelti elektros smūgį arba prietaiso gedimą. Iškilus problemoms, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
25. Nepalikite prie elektros tinklo prijungto ir jo maitinimo laido jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams pasiekiamoje vietoje.
26. Nepalikite prietaiso saulėje arba šalia ugnies.

27. Dėmesio! Naudojant prietaisą negalima liesti garintuvo ir aušinimo sistemos (13, pav. A), nes galima pažeisti odą.
28. Nejunkite maitinimo mygtuko per dažnai (padarykite bent 5 minučių pertrauką), kad nesugadintumėte kompresoriaus.



**SVARBU! Atiduokite prietaisą į vietinį atliekų perdirbimo ir utilizavimo centrą arba kreipkitės į savivaldybės institucijas. Produkte yra degių dujų (šaldymo agentas R-600a), kreipkitės į vietos savivaldybę, kad sužinotumėte, kaip tinkamai pašalinti prietaisą. Izoliacijai naudojamas pentanas yra sprogstamosios dujos. Izoliacinėje medžiagoje esančios dujos turi būti pašalintos, laikantis specialios procedūros. Kreipkitės į vietos valdžios institucijas, kad gautumėte informacijos, kaip pašalinti produktą pagal aplinkosaugos taisykles. Taip pat įsitikinkite, kad prietaiso šaldymo sistemos kanalai nepažeisti.**

## SPECIFIKACIJOS

Amperai: 0,85A

Galia: 112W

Įtampa: 220-240V ~ 50-60Hz

Aušinimo skystis: R600a

Aušinimo skysčio kiekis: 26 g

Našumas: 0,5 kg/h

## DALIŲ APRAŠYMAS (PAV. A)

- |                       |                                          |
|-----------------------|------------------------------------------|
| 1. Jutiklinis pultas  | 9. Maksimalus vandens lygio indikatorius |
| 2. Dangtelis          | 10. Vandens talpykla                     |
| 3. Langas             | 11. Išleidimo kamštis                    |
| 4. Korpusas           | 12. Vandens nuleidimo grotelės           |
| 5. Oro išleidimo anga | 13. Garintuvas                           |
| 6. Pagrindas          | 14. Ledo krepšelis                       |
| 7. Ledo latakas       | 15. Ledo kastuvelis                      |
| 8. Jutikliai          |                                          |

## VALDYMO SKYDELIS (PAV. B)

1. Vandens trūkumo indikatorius (ADD WATER)
2. Jungiklis (ON/OFF)
3. Kubelių dydžio pasirinkimas (dideli / maži) (LARGE ICE / SMALL ICE)
4. Pilno ledo krepšelio indikatorius (ICE FULL)

## PRIEŠ PIRMAJĄ NAUDOJIMĄ

1. Nuimkite ir pašalinkite visus pakuotės elementus.
2. Išimkite ledo krepšelį ir ledo kastuvėlį ir nuplaukite juos šiltu vandeniu.
3. Išvalykite garintuvą ir vandens talpyklą drėgna šluoste arba kempine ir šiltu vandeniu.
4. Išdžiovinkite prietaisą šluoste arba virtuviniu rankšluosčiu.

**Dėmesio!** Nevalkite prietaiso tiesiai po tekančiu vandeniu.

**Dėmesio!** Naudodami prietaisą pirmą kartą, iš jo gali sklisti nemalonūs kvapas. Tai neturi įtakos saugiam prietaiso naudojimui. Nemalonūs kvapai išnyks kitą kartą naudodami gaminį.

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**Dėmesio!** Ledo gaminimo aparatą pastatykite vertikaliai ant lygaus ir stabilaus paviršiaus likus bent 24 valandoms iki naudojimo, kad kompresoriuje nusistovėtų alyva. Procesas turi būti kartojamas kiekvieną kartą, kai prietaisas buvo kitoje nei vertikalioje padėtyje.

1. Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio. Valdymo skydelis užsidegs baltai ir ledo gaminimo aparatas pereis į budėjimo režimą.
2. Atidarykite ledo gaminimo aparato dangtelį (pav. 1) ir išimkite ledo krepšelį (14, pav. A) bei ledo kastuvėlį (15, pav. A).
3. Įpilkite vandens į vandens talpyklą (10, pav. A). Neviršykite MAX žymos (9, pav. A). Ledui gaminti rekomenduojama naudoti geriamąjį vandenį. Dėmesio! Į ledo gaminimo aparatą negalima pilti karšto vandens.
4. Įdėkite ledo krepšelį į ledo gaminimo aparatą ir uždarykite dangtelį. Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite jungiklį (2, pav. B) valdymo skydelyje.
5. Norėdami nustatyti norimą dydį, jutikliniame skydelyje paspauskite ledo kubelių dydžio pasirinkimo mygtuką (3, pav. B).
6. Norint išvengti užšalimo, jei kambario temperatūra yra žemesnė nei 15°C, rekomenduojama naudoti mažus kubelius (SMALL ICE).
7. Ledo gamybos ciklo trukmė ir ledo dydis priklauso nuo pasirinkto kubelio dydžio, vandens temperatūros ir kambario temperatūros.
8. Vykstant ledo gamybos ciklui, reikia reguliariai tikrinti vandens lygį talpykloje. Jei vanduo baigsis, ledo gaminimo aparatas nustos veikti, o valdymo skydelyje

užsidegs vandens trūkumo indikatorius (1, pav. B). Pripildę vandens, dar kartą paspauskite jungiklį (2, pav. B) valdymo skydelyje.

9. Jei ledo krepšelis pilnas, ledo gaminimo aparatas nustos veikti, o valdymo skydelyje užsidegs pilno ledo krepšelio indikatorius (4, pav. B). Prieš vėl įjungdami prietaisą ištuštinkite ledo krepšelį.
10. Po naudojimo palaukite 2 minutes, kol kompresorius nustos veikti, ir atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Norėdami ištuštinti vandens talpyklą, ištraukite išleidimo kamštį (11, pav. A).

## SAVAIMINIO VALYMO FUNKCIJA

Norėdami įjungti savaiminio valymo funkciją, laikykite nuspaudę jungiklį (2, B pav.) 5 sekundes, kai prietaisas veikia budėjimo režimu. Kubelių dydžio pasirinkimo mygtukai (3, pav. B) pradės pakaitomis mirksėti ir savaiminis valymas įsijungs 30 min. Norėdami išjungti prietaisą, paspauskite vieną iš kebelio dydžio pasirinkimo mygtukų (3, pav. B), palaikykite, kol užsidegs jungiklis, tada 1 sekundę palaikykite nuspaudę jungiklį.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir leiskite temperatūrai susilyginti su aplinkos temperatūra.
2. Niekada nemerkite viso prietaiso į vandenį ir nevalykite jo indaplovėje. Prietaiso išorę galima valyti minkšta, drėgna šluoste.
3. Reguliariai naudodami prietaisą, kas 24 valandas keiskite vandenį talpykloje. Jei ledo gaminimo aparatas ilgą laiką nenaudojamas, iš vandens talpyklos išpilkite vandenį.

**Dėmesio!** Valymui nenaudokite abrazyvinių medžiagų ar metalinių reikmenų, nes jie gali pažeisti ledo gaminimo aparato dangtelį.

## PROBLEMŲ SPRENDIMAS

| PROBLEMA                                                         | GALIMA PRIEŽASTIS                    | SPRENDIMAS                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Valdymo skydelyje dega vandens trūkumo indikatorius (1, pav. B). | Nėra vandens.                        | Išpilkite vandens į vandens talpyklą ir paspauskite jungiklį (2, pav. B).  |
|                                                                  | Užsikimšo vandens išleidimo filtras. | 1. Įjunkite savaiminio valymo funkciją.<br>2. Išvalykite vandens talpyklą. |

|                                                                       |                                                  |                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Valdymo skydelyje dega pilno ledo krepšelio indikatorius (4, pav. B). | Ledo krepšelyje yra daug ledo kubelių.           | Ištuštinkite ledo krepšelį ir iš naujo įjunkite prietaisą.                                                          |
|                                                                       | Pažeisti jutikliai (8, pav. A).                  | Kreipkitės į serviso centrą jutikliams pakeisti.                                                                    |
| Mirksi pilno ledo krepšelio indikatorius (4, pav. B).                 | Ištrigo ledo kastuvelis (15, pav. A).            | 1. Nuimkite ledą iš ledo kastuvelio.<br>2. Išimkite ledo kastuvelį iš talpyklos.<br>3. Kreipkitės į serviso centrą. |
| Ledo kubeliai yra sulipę.                                             | Per ilgą ledo gamybos ciklą.                     | Išjunkite prietaisą ir įjunkite iš naujo tik ledo kubeliams ištirpus.                                               |
|                                                                       | Per žemą vandens temperatūrą vandens talpykloje. | Valdymo skydelyje pasirinkite mažus ledo kubelius (SMALL ICE).                                                      |
| Ledo gaminimo aparatas negamina ledo kubelių, nors ciklas baigtas.    | Per aukštą kambario / vandens temperatūrą.       | Išitikinkite, kad kambario temperatūra yra žemesnė nei 32°C.                                                        |
|                                                                       | Sugadinta aušinimo sistema.                      | Įpilkite šalto vandens į vandens talpyklą (10, pav. A).                                                             |
|                                                                       | Užsikimšusi aušinimo sistema.                    | Kreipkitės į serviso centrą.                                                                                        |

Nuotraukos yra tik iliustracinės, tikroji produktų išvaizda gali skirtis nuo pateiktos nuotraukose.

## Uvod

### Dragi klijente!

Hvala Vam što ste nam ukazali povjerenje i odabrali Zeegma brand.

Pružamo vam proizvod savršen za svakodnevnu uporabu zahvaljujući korištenju visokokvalitetnih materijala i suvremenih rješenja tehničkih. Sigurni smo da će velika pažnja u izradi ispuniti vaše zahtjeve.

**Prije korištenja proizvoda, pažljivo pročitajte sljedeće uputstvo za upotrebu.**

Ukoliko imate bilo kakvih primjedbi ili pitanja u vezi kupljenog proizvoda, slobodno nas kontaktirajte: [support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

## VAŽNE INFORMACIJE

Prije uporabe uređaja pročitajte upute za uporabu i slijedite upute sadržane u njima. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu korištenjem uređaja suprotno njegovoj namjeni ili za štetu nastalu neispravnim radom uređaja. Sačuvajte upute za uporabu kako biste ih mogli koristiti i tijekom kasnije uporabe.

1. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su ih dobili upute u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i razumiju opasnosti koje su uključene.
2. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
3. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
4. **UPOZORENJE:** Nemojte koristiti ledomat s oštećenim kablom ili utikačem.
5. **UPOZORENJE:** Ne stavljajte više adaptera ili prijenosnih izvora napajanja na stražnju stranu uređaja.
6. **UPOZORENJE:** Spremnik treba puniti samo pitkom vodom.
7. **UPOZORENJE:** Nemojte prekrivati ventilacijske otvore uređaja ili one ugrađene u uređaj.
8. **UPOZORENJE:** Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje procesa odmrzavanja osim onih koje preporučuje proizvođač.

9. UPOZORENJE: Rashladni krug ne smije biti oštećen.
10. UPOZORENJE: Nemojte koristiti električne uređaje unutar posude za led osim ako to ne preporučuje proizvođač.
11. Proizvod sadrži zapaljivu tvar. Zbrinuti ih sukladno propisima, bacajući ih u za to predviđene spremnike.
12. U uređaju nemojte pohranjivati eksplozivne tvari poput spremnika aerosola sa zapaljivim pogonskim plinom.
13. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Ne smije se koristiti u industrijske svrhe.
14. Glačalo ne smijete ostaviti bez nadzora kada je priključeno na mrežno napajanje.
15. Uvijek isključite uređaj iz izvora napajanja kada puniti ili ulijevate vodu i kada nije u upotrebi.
16. Koristite uređaj samo na ravnoj i stabilnoj površini. Nemojte postavljati uređaj u vodoravni položaj.
17. Opasnost od ozljeda kože: uređaj proizvodi vrlo niske temperature. Izbjegavajte kontakt s hladnom površinom ledomata.
18. Prije dodirivanja uređaja nakon upotrebe, uvijek pričekajte da njegova temperatura padne.
19. Nikada nemojte koristiti uređaj u druge svrhe osim onih za koje je namijenjeno. Ledomat je namijenjen samo za zamrzavanje leda.
20. Nemojte uranjati uređaj i kabel u vodu ili druge tekućine.
21. Nemojte koristiti produžni kabel.
22. Nikada nemojte povlačiti kabel kada ga isključujete iz utičnice. Za isključivanje uređaja iz izvora napajanja, uhvatite utikač i povucite.
23. Ne dopustite da kabel dođe u dodir s oštrim rubovima ili vrućim površinama.
24. Ne pokušavajte sami popraviti, modificirati i servisirati ledomat. To može dovesti do opasnosti od strujnog udara ili oštećenja uređaja. U slučaju problema obratite se ovlaštenom servisu.
25. Glačalo i kabel držite uključenima u struju ili na hlađenju, izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.

26. Ne ostavljajte uređaj na suncu ili blizu vatre.
27. Pažnja! Dok uređaj radi, ne dodirujte isparivač i rashladni sustav (13, sl. A) jer to može uzrokovati ožljede kože.
28. Nemojte često uključivati gumb za napajanje (napravite pauzu od najmanje 5 minuta) kako biste izbjegli oštećenje kompresora.



**VAŽNO!** Vratite uređaj u lokalni centar za obradu i zbrinjavanje otpada ili se obratite svojim općinskim vlastima. Proizvod sadrži zapaljivi plin (rashladno sredstvo R-600a), obratite se lokalnom gradu ili općini za informacije o tome kako pravilno zbrinuti uređaj. Pentan, koji se koristi za izolaciju, je eksplozivan plin. Plinovi u izolacijskom materijalu zahtijevaju poseban postupak uklanjanja. Obratite se lokalnim vlastima za informacije o tome kako zbrinuti proizvod na ekološki prihvatljiv način. Također biste trebali provjeriti da kanali rashladnog sredstva koji se nalaze na stražnjoj strani jedinice koju želite ukloniti nisu oštećeni.

## TEHNIČKI PODACI

Amperi: 0,85A

Snaga: 112W

Napon: 220-240V ~ 50/60Hz

Sredstvo za hlađenje: R600a.

Količina rashladnog sredstva: 26 g

Učinkovitost: 0,5 kg/h

## OPIS DIJELOVA (SL. A)

- |                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Ploča osjetljiva na dodir | 9. Indikator maksimalne razine vode |
| 2. Poklopac                  | 10. Spremnik za vodu                |
| 3. Prozor                    | 11. Odvodni čep                     |
| 4. Kućište                   | 12. Rešetka za odvod vode           |
| 5. Ispuštanje zraka          | 13. Isparivač                       |
| 6. Postolje                  | 14. Košara za led                   |
| 7. Ledeni padobran           | 15. Lopata za led                   |
| 8. Senzori                   |                                     |

## UPRAVLJAČKA PLOČA (SL. B)

1. Indikator nedostatka vode (ADD WATER)
2. Prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF)
3. Izbor veličine kocke (velika/mala) (LARGE ICE/ SMALL ICE)
4. Indikator pune košare za led (ICE FULL)

## PRIJE PRVE UPORABE

1. Odlijepite i uklonite sav materijal za pakiranje.
2. Izvadite košaricu za led i lopaticu za led i operite ih u toploj vodi.
3. Očistite isparivač i spremnik za vodu vlažnom krpom ili spužvom i toplom vodom.
4. Osušite uređaj krpom ili kuhinjskom krpom.

**Pažnja!** Ne čistite uređaj izravno pod tekućom vodom.

**Pažnja!** Prilikom prve uporabe uređaja može se pojaviti blagi dim ili neugodan miris. To ne utječe na sigurnu uporabu uređaja. Neugodni mirisi nestat će sljedećom upotrebom proizvoda.

## KORISNIČKI PRIRUČNIK

**Pažnja!** Ledomat treba staviti u uspravan položaj na ravnu i stabilnu površinu najmanje 24 sata prije upotrebe kako bi se ulje taložilo u kompresoru. Postupak treba ponoviti svaki put kada je uređaj u položaju koji nije okomit.

1. Spojite uređaj na izvor napajanja. Upravljačka ploča će svijetliti bijelo i ledomat će prijeći u stanje pripravnosti.
2. Otvorite poklopac ledomata (sl. 1) i uklonite košaru za led (14, sl. A) i lopaticu za led (15, sl. A).
3. Ulijte vodu u spremnik za vodu (10, sl. A). Nemojte prekoračiti razinu označenu s "MAX" (9, sl. A). Preporuča se koristiti vodu za piće za proizvodnju leda. Pažnja! Nemojte sipati vruću vodu u ledomat.
4. Stavite košaru za led u ledomat i zatvorite poklopac. Za pokretanje uređaja pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2, sl. B) na upravljačkoj ploči.
5. Za postavljanje željene veličine pritisnite tipku za odabir veličine kockice leda (3, sl. B) na dodirnoj ploči.
6. Kako biste izbjegli smrzavanje, ako je sobna temperatura niža od 15°C, preporučuje se korištenje malih kockica (SMALL ICE).
7. Duljina ciklusa proizvodnje leda i veličina leda ovise o odabranoj veličini kocke, temperaturi vode i sobnoj temperaturi.
8. Tijekom tekućeg ciklusa proizvodnje leda, redovito provjeravajte razinu vode u spremniku. Ako se voda ukloni, ledomat će prestati raditi, a indikator nedostatka vode će zasvijetliti na upravljačkoj ploči (1, sl. B). Nakon ponovnog punjenja vode, ponovno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2, sl. B) na upravljačkoj ploči.

9. Ako je košara za led puna, ledomat će prestati raditi i indikator pune košare za led će zasvijetliti na upravljačkoj ploči (4, sl. B). Zatim biste trebali isprazniti košaru za led prije ponovnog uključivanja uređaja.
10. Nakon upotrebe pričekajte 2 minute da kompresor prestane raditi i isključite napajanje. Kako biste ispraznili spremnik za vodu, uklonite odvodni čep (11, sl. A).

## FUNKCIJA SAMOČIŠĆENJA

Za aktiviranje funkcije samočišćenja pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2, sl. B) na 5 sekundi dok je uređaj u stanju pripravnosti. Gumbi za odabir veličine kocke (3, sl. B) naizmjenično će treperiti i samočišćenje će započeti 30 minuta. Za isključivanje pritisnite jedan od gumba za odabir veličine kockice (3, sl. B), držite dok prekidač za uključivanje/isključivanje ne zasvijetli, zatim držite prekidač za uključivanje/isključivanje 1 sekundu.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja isključite uređaj iz izvora napajanja i ostavite da se temperatura izjednači s temperaturom okoline.
2. Nikada ne uranjajte cijeli uređaj u vodu niti ga perite u perilici posuđa. Vanjski dio uređaja može se čistiti mekom, vlažnom krpom.
3. Vodu u spremniku treba mijenjati svaka 24 sata ako se uređaj redovito koristi. Ako se ledomat ne koristi dulje vrijeme, uklonite vodu iz spremnika za vodu.

**Pažnja!** Ne koristite abrazivna sredstva ili metalno posuđe za čišćenje, jer mogu oštetiti premaz ploča za roštilj

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

| PROBLEM                                                                   | MOGUĆI UZROCI                             | RJEŠENJE                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikator nedostatka vode (1, slika B) svijetli na upravljačkoj ploči.    | Nema vode.                                | Ulijte vodu u spremnik za vodu i zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2, sl. B). |
|                                                                           | Filter za dovod vode je začepljen.        | 1. Uključite funkciju samočišćenja.<br>2. Očistite spremnik za vodu.                                 |
| Indikator pune košare za led (4, slika B) svijetli na upravljačkoj ploči. | U košari za led ima previše kockica leda. | Ispraznite spremnik za led i ponovno pokrenite uređaj.                                               |
|                                                                           | Oštećeni senzori (8, slika A).            | Kontaktirajte servisni centar radi zamjene senzora.                                                  |

|                                                        |                                                   |                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Treperi indikator pune košare za led (4, sl. B).       | Zaglavljena lopata za led (15, sl. A).            | 1. Uklonite led iz lopatice za led.<br>2. Izvadite lopaticu za led iz spremnika.<br>3. Kontaktirajte servis. |
| Kockice leda su slijepljene.                           | Predug ciklus proizvodnje leda.                   | Isključite uređaj i nastavite s radom tek nakon što se kockice leda otope.                                   |
|                                                        | Temperatura vode u spremniku za vodu je preniska. | Odaberite male kockice leda na upravljačkoj ploči (SMALL ICE).                                               |
| Ledomat ne stvara kockice leda iako je ciklus završio. | Sobna temperatura/ temperatura vode previsoka.    | Pazite da sobna temperatura bude ispod 32°C.                                                                 |
|                                                        | Sustav hlađenja oštećen.                          | Dodajte hladnu vodu u spremnik za vodu (10, sl. A).                                                          |
|                                                        | Začepljen sustav hlađenja.                        | Kontaktirajte servis.                                                                                        |

Fotografije služe samo za ilustraciju, stvarni izgled proizvoda može se razlikovati.

## Úvod

### Vážený zákazník!

Děkujeme, že jste si vybrali značku Zeegma.

Vážíme si vaší důvěry v naše produkty. Zakoupený výrobek je díky kvalitním materiálům a pokročilým technickým řešením ideální pro každodenní použití. Jsme přesvědčeni, že jeho pečlivé zpracování vám poskytne vynikající zážitek z produktu.

**Před použitím výrobku si prosím přečtěte níže uvedený návod k použití.**

Pokud máte jakékoli připomínky nebo dotazy týkající se zakoupeného produktu, neváhejte nás kontaktovat e-mailem na adrese: [support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

## DŮLEŽITÉ INFORMACE

Před použitím zařízení si přečtěte návod k obsluze a dodržujte pokyny v něm uvedené. Výrobce neodpovídá za škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo za škody způsobené nesprávnou obsluhou zařízení. Tento návod k obsluze si uschovejte, abyste mohli do něj nahlédnout také při pozdějším používání.

1. Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a také osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí s tím souvisejícímu nebezpečí.
2. Děti si nesmí hrát se zařízením.
3. Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru.
4. VAROVÁNÍ: Nepoužívejte výrobek kostek ledu s poškozeným kabelem nebo zástrčkou.
5. VAROVÁNÍ: Nedávejte více adaptérů nebo přenosných zdrojů napájení na zadní stranu zařízení.
6. VAROVÁNÍ: Zásobník naplňujte pouze pitnou vodou.
7. VAROVÁNÍ: Nezakrývejte větrací otvory zařízení nebo otvory zabudované v zařízení.
8. VAROVÁNÍ: Nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky urychlující proces rozmrazování než doporučené výrobcem.
9. VAROVÁNÍ: Nepoškožujte chladicí okruh.

10. VAROVÁNÍ: Uvnitř zásobníku na led nepoužívejte elektrická zařízení, ledaže jsou doporučená výrobcem.
11. Výrobek obsahuje lehce hořlavou látku. Zlikvidujte v souladu s předpisy tak, že je vyhodíte do speciálních k tomu určených nádob.
12. V zařízení neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové nádoby s lehce hořlavým hnacím plynem.
13. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Nepoužívejte jej pro průmyslové účely.
14. Výrobník kostek ledu nesmí zůstat bez dozoru, když je připojen k síťovému napájení.
15. Zařízení vždy odpojte od zdroje napájení při plnění nebo vylévání vody a když se nepoužívá.
16. Zařízení používejte pouze na rovném a pevném povrchu. Zařízení nedávejte do vodorovné polohy.
17. Nebezpečí poranění pokožky: zařízení generuje velmi nízké teploty. Vyhněte se kontaktu se studeným povrchem výrobníku kostek ledu.
18. Před dotknutím zařízení po použití vždy počkejte, dokud se jeho teplota nevyrovná.
19. Zařízení nikdy nepoužívejte pro jiné než určené účely. Výrobník kostek ledu je určen pouze ke zmrazování ledu.
20. Neponořujte zařízení a kabel do vody nebo jiných tekutin.
21. Nepoužívejte prodlužovací kabel.
22. Při odpojování ze zásuvky nikdy netahejte za kabel. Chcete-li odpojit zařízení od zdroje napájení, uchopte zástrčku a zatáhněte za ni.
23. Nedovolte, aby kabel přišel do styku s ostrými hranami a horkými povrchy.
24. Nepokoušejte se sami opravovat, upravovat a servisovat výrobník kostek ledu. Mohlo by to způsobit riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození zařízení. V případě problémů kontaktujte autorizovaný servis.
25. Zařízení připojené k napájení a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
26. Nenechávejte zařízení na slunci nebo v blízkosti ohně.

27. Pozor! Během provozu se nedotýkejte výparníku a chladicího systému (13, obr. A), protože to může způsobit poškození pokožky.
28. Nezapínejte často tlačítko napájení (počkejte alespoň 5 minut), aby nedošlo k poškození kompresoru.



**DŮLEŽITÉ!** Zařízení odevzdejte do místní sběrný pro zpracování a likvidaci odpadů nebo kontaktujte obecní úřad. Výrobek obsahuje hořlavý plyn (chladiivo R-600a), kontaktujte městský nebo obecní úřad pro získání informací o způsobu správné likvidace zařízení. Pentan používaný k izolaci je výbušný plyn. Plyny v izolačním materiálu vyžadují speciální postup pro jejich odstranění. Kontaktujte místní úřad pro získání informací o způsobu odstranění výrobku v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. Ujistěte se také, že kanály chladicího systému umístěné na zadní straně zařízení určeného k likvidaci nejsou poškozeny.

## SPECIFIKACE

Ampéry: 0,85A

Výkon: 112W

Napětí: 220–240V ~ 50–60Hz

Chladiivo: R600a

Množství chladiiva: 26 g

Kapacita: 0,5 kg/h

## POPIS ČÁSTÍ (OBR. A)

- |                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| 1. Dotykový panel | 9. Ukazatel maximální hladiny vody |
| 2. Víko           | 10. Nádržka na vodu                |
| 3. Průzor         | 11. Vypouštěcí zátka               |
| 4. Pouzdro        | 12. Odvodňovací mřížka             |
| 5. Výstup vzduchu | 13. Výparník                       |
| 6. Základna       | 14. Koš na led                     |
| 7. Žlab na led    | 15. Naběračka na led               |
| 8. Senzory        |                                    |

## OVLÁDACÍ PANEL (OBR. B)

1. Ukazatel nedostatku vody (ADD WATER)
2. Přepínač (ON/OFF)
3. Výběr velikosti kostek (velké/malé) (LARGE ICE / SMALL ICE)
4. Ukazatel plného koše na led (ICE FULL)

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Rozlepte a odstraňte všechny součásti obalu.
2. Vyjměte koš na led a naběračku na led a umyjte je v teplé vodě.
3. Výparník a nádržku na vodu vyčistěte vlhkým hadříkem nebo houbou a teplou vodou.
4. Zařízení osušte hadříkem nebo kuchyňskou utěrkou.

**Pozor!** Zařízení nečistěte přímo pod proudem tekoucí vody.

**Pozor!** Při prvním použití zařízení se může objevit mírný kouř nebo nepříjemný zápach. Nemá to vliv na bezpečné používání zařízení. Nepříjemný zápach zmizí při dalším použití výrobku.

## NÁVOD K OBSLUZE

**Pozor!** Výrobník kostek ledu umístěte do svislé polohy na rovný a pevný povrch alespoň 24 hodin před použitím, aby se olej v kompresoru usadil. Postup opakujte pokaždé, když zařízení nebylo v jiné než svislé poloze.

1. Připojte zařízení ke zdroji napájení. Ovládací panel se rozsvítí bíle a výrobník kostek ledu se přepne do pohotovostního režimu.
2. Otevřete víko výrobníku kostek ledu (obr. 1) a vyjměte koš na led (14, obr. A) a naběračku na led (15, obr. A).
3. Nalijte vodu do nádržky na vodu (10, obr. A). Nepřekročte úroveň označenou jako „MAX“ (9, obr. A). K výrobě ledu se doporučuje používat pitná voda. Pozor! Do výrobníku kostek ledu nenalévejte horkou vodu.
4. Koš na led umístěte do středu výrobníku kostek ledu a zavřete víko. Chcete-li zařízení zapnout, stiskněte přepínač (2, obr. B) na ovládacím panelu.
5. Chcete-li nastavit požadovanou velikost, stiskněte tlačítko výběru velikosti kostek ledu (3, obr. B) na dotykovém panelu.
6. Abyste zabránili zmrazení, pokud je teplota v místnosti nižší než 15°C, doporučujeme použít kostky s malou velikostí (SMALL ICE).
7. Délka výrobního cyklu ledu a velikost ledu závisí na vybrané velikosti kostek, teplotě vody a pokojové teplotě.
8. Během probíhajícího výrobního cyklu ledu pravidelně kontrolujte hladinu vody v nádrži. Pokud dojde voda, výrobník kostek ledu přestane pracovat a na ovládacím panelu se rozsvítí ukazatel nedostatku vody (1, obr. B). Po doplnění vody znovu stiskněte přepínač (2, obr. B) na ovládacím panelu.

9. Pokud je koš na led plný, výrobník kostek ledu přestane pracovat a na ovládacím panelu se rozsvítí ukazatel plného koše na led (4, obr. B). Pak vyprázdněte koš na led před opětovným zapnutím zařízení.
10. Po ukončení používání počkejte 2 minuty, než kompresor přestane běžet a odpojte napájení. Chcete-li vyprázdnit nádržku na vodu, vyjměte vypouštěcí zátku (11, obr. A).

## FUNKCE SAMOČIŠTĚNÍ

Chcete-li zapnout funkci samočištění, stiskněte přepínač (2, obr. B) po dobu 5 sekund, když je zařízení v pohotovostním režimu. Tlačítka výběru velikosti kostek (3, obr. B) začnou střídavě blikat a samočištění se zapne na 30 min. Chcete-li zapnout, stiskněte jedno z tlačítek výběru velikosti kostek (3, obr. B), přidržte jej, dokud se nerozsvítí přepínač a pak přidržte přepínač po dobu 1 sekundy.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte zařízení od zdroje napájení a nechte teplotu vyrovnat s teplotou prostředí.
2. Nikdy neponořujte celé zařízení do vody nebo jej nemyjte v myčce nádobí. Vnější část zařízení čistěte měkkým, vlhkým hadříkem.
3. Při pravidelném používání zařízení měňte vodu v nádržce každých 24 hodin. Pokud výrobník kostek ledu nepoužíváte delší dobu, vylijte vodu z nádržky na vodu.

**Pozor!** K čištění nepoužívejte brusné prostředky a kovové přístroje, které mohou poškodit víko výrobníku kostek ledu.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| PROBLÉM                                                                  | MOŽNÁ PŘÍČINA                              | ŘEŠENÍ                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Na ovládacím panelu se rozsvítí ukazatel nedostatku vody (1, obr. B).    | Nedostatek vody.                           | Nalijte vodu do nádržky na vodu a pak stiskněte přepínač (2, obr. B). |
|                                                                          | Filtr přívodu vody je ucpaný.              | 1. Zapněte funkci samočištění.<br>2. Vyčistěte nádržku na vodu.       |
| Na ovládacím panelu se rozsvítí ukazatel plného koše na led (4, obr. B). | V koši na led je příliš mnoho kostek ledu. | Vyprázdněte koš na led a znovu zapněte zařízení.                      |
|                                                                          | Poškozené senzory (8, obr. A).             | Kontaktujte servis za účelem výměny senzorů.                          |

|                                                                   |                                                |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ukazatel plného koše na led (4, obr. B) bliká.                    | Zaseknutá naběračka na led (14, obr. A).       | 1. Odstraňte led z naběračky na led.<br>2. Vyjměte naběračku na led ze zásobníku.<br>3. Kontaktujte servis. |
| Kostky ledu jsou slepené.                                         | Příliš dlouhý výrobní cyklus ledu.             | Vypněte zařízení a obnovte provoz, až se rozpustí kostky ledu.                                              |
|                                                                   | Příliš nízká teplota vody v nádržce na vodu.   | Vyberte malé kostky ledu na ovládacím panelu (SMALL ICE).                                                   |
| Výrobník kostek ledu nevyrábí kostky ledu i přes ukončený cyklus. | Příliš vysoká pokojová teplota / teplota vody. | Ujistěte se, že pokojová teplota je nižší než 32°C.                                                         |
|                                                                   | Poškozený chladicí systém.                     | Dolijte studenou vodu do nádržky na vodu (10, obr. A).                                                      |
|                                                                   | Ucpaný chladicí systém.                        | Kontaktujte servis.                                                                                         |

Obrázky jsou pouze ilustrační, skutečný vzhled výrobků se může lišit od těch na fotografiích.

## Úvod

### Vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste si vybrali značku Zeegma.

Vážime si vašu dôveru v naše produkty.

Zakúpený výrobok je vďaka kvalitným materiálom a pokročilým technickým riešeniam ideálny na každodenné použitie. Sme presvedčení, že jeho precízne spracovanie vám poskytne vynikajúci zážitok z produktu.

**Pred použitím výrobku si prosím prečítajte nižšie uvedený návod na použitie.**

Ak máte akékoľvek pripomienky alebo otázky týkajúce sa zakúpeného produktu, neváhajte nás kontaktovať e-mailom na adrese: [support@zeegma.com](mailto:support@zeegma.com)

## DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Pred použitím spotrebiča si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené používaním spotrebiča na iný ako určený účel alebo za škody spôsobené nesprávnou manipuláciou so spotrebičom. Tento návod na použitie si uschovajte, aby ste ho mohli použiť aj počas neskoršieho používania.

1. Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným rizikám.
2. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať.
3. Čistenie a údržbu spotrebiča nesmú vykonávať deti bez dozoru.
4. STRAHA: Výrobník kociek nepoužívajte s poškodeným káblom alebo zástrčkou.
5. STRAHA: Na zadnú stranu zariadenia neumiestňujte viacero adaptérov alebo prenosných zdrojov napájania.
6. STRAHA: Nádrž plňte len pitnou vodou.
7. STRAHA: Nezakrývajte vetracie otvory spotrebiča ani otvory zabudované v spotrebiči.
8. STRAHA: Nepoužívajte iné mechanické zariadenia alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania, ako sú tie, ktoré odporúča výrobca.

9. STRAHA: Zabrňte poškodeniu chladiaceho okruhu .
10. STRAHA: Vo vnútri zásobníka na ľad nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ to neodporúča výrobca.
11. Výrobok obsahuje horľavú látku. Výrobok zneškodnite v súlade s predpismi tak, že ho umiestnite do špeciálne určeného kontajnera.
12. V spotrebiči neskladujte výbušné látky, napríklad aerosólové nádoby s horľavým hnacím plynom.
13. Spotrebič je určený len na domáce použitie. Nemala by sa používať na priemyselné účely.
14. Výrobník ľadu nesmie zostať bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
15. Vždy odpojte spotrebič od zdroja napájania, keď plníte alebo nalievate vodu a keď ho nepoužívate.
16. Spotrebič používajte len na rovnom a stabilnom povrchu. Spotrebič neumiestňujte do vodorovnej polohy.
17. Riziko poranenia pokožky: spotrebič vytvára veľmi nízke teploty. Vyhnite sa kontaktu so studeným povrchom výrobníka ľadu.
18. Pred dotykom spotrebiča po použití vždy počkajte, kým jeho teplota klesne.
19. Spotrebič nikdy nepoužívajte na iné účely, než na aký je určený. Výrobník kociek ľadu je určený len na zmrazovanie ľadu.
20. Zariadenie a kábel neponárajte do vody ani iných kvapalín.
21. Nepoužívajte predlžovací kábel.
22. Pri odpojovaní kábla zo zásuvky nikdy netahajte za kábel. Ak chcete zariadenie odpojiť od zdroja napájania, uchopte zástrčku a potiahnite.
23. Nedovoľte, aby sa kábel dostal do kontaktu s ostrými hranami alebo horúcimi povrchmi.
24. Nepokúšajte sa sami opravovať, upravovať alebo servisovať výrobníka ľadu.. Mohlo by to spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenie zariadenia. V prípade problémov sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
25. Zapojený alebo ochladzujúci sa spotrebič a kábel uchováajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

26. Spotrebič nenechávajte na slnku ani v blízkosti ohňa.
27. Pozor!! Počas prevádzky spotrebiča sa nedotýkajte výparníka a chladiacej sústavy(13, obr. A), pretože to môže spôsobiť poranenie pokožky.
28. Tlačidlo napájania nezapínajte často (je potrebná prestávka aspoň 5 minút), aby nedošlo k poškodeniu kompresora.



**DÔLEŽITÉ** Spotrebič odovzdajte do miestneho strediska na spracovanie a likvidáciu odpadu alebo sa obráťte na obecný úrad. Výrobok obsahuje horľavý plyn (chladiivo R-600a), informácie o správnej likvidácii spotrebiča získate na miestnom úrade. Pentán, ktorý sa používa na izoláciu, je výbušný plyn. Plyny v izolačnom materiáli si vyžadujú špeciálny postup na odstránenie. Informácie o spôsobe likvidácie výrobku v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia získate na miestnom úrade. Uistite sa tiež, že potrubia chladiaceho systému v zadnej časti jednotky, ktorá sa má odstrániť, nie sú poškodené.

## ŠPECIFIKÁCIE

Ampéry: 0,85A

Výkon: 112W

NAPÄTIE: 220-240V ~ 50-60Hz

Chladiaca kvapalina: R600a

Množstvo chladiva: 26 g

Výkonnosť: 0,5 kg/h

## OPIS ČASTÍ (OBR. A)

- |                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| 1. Dotykový panel     | 9. Indikátor maximálnej hladiny vody |
| 2. Veko               | 10. Nádržka na plnenie vodou         |
| 3. Okno               | 11. Vypúšťacia zátka                 |
| 4. Kryt               | 12. Odvodňovacia mriežka             |
| 5. Vypúšťanie vzduchu | 13. Výparník                         |
| 6. Základňa           | 14. Košík na ľad                     |
| 7. Ľadový žľab        | 15. Naberačka na ľad                 |
| 8. Senzory            |                                      |

## OVLÁDACÍ PANEL (OBR. B)

1. Indikátor nedostatku vody (DOPLNIŤ VODU)
2. Prepínač zapnutia/vypnutia
3. Výber veľkosti kociek (veľké/malé) (LARGE ICE / SMALL ICE)
4. Indikátor plného zásobníka na ľad (ICE FULL)

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Odlepte a odstráňte všetky súčasti obalu.
2. Vyberte košík na ľad a lopatku na ľad a umyte ich v teplej vode.
3. Výparník a zásobník na vodu umyte vlhkou handričkou alebo špongiou a teplou vodou.
4. Spotrebič osušte handričkou alebo kuchynskou utierkou.

**Pozor!** Spotrebič nečistite priamo pod prúdom tečúcej vody.

**Pozor!** Pri prvom použití spotrebiča sa môže vyskytnúť mierny dym alebo nepríjemný zápach. Nemá to vplyv na bezpečné používanie zariadenia. Nepríjemný zápach prestane pri ďalšom použití výrobku.

## NÁVOD NA POUŽITIE

**Pozor!** Výrobník kociek by mal byť umiestnený vo zvislej polohe na rovnom a stabilnom povrchu aspoň 24 hodín pred použitím, aby sa olej v kompresore ustálil. Postup opakujte vždy, keď zariadenie nebolo v inej ako zvislej polohe.

1. Pripojte zariadenie k zdroju napájania. Ovládací panel sa rozsvieti na bielo a výrobník kociek prejde do pohotovostného režimu.
2. Otvorte veko zásobníka na kocky ľadu (obr. 1) a vyberte košík na ľad (14, obr. A) a lopatku na ľad (15, obr. A).
3. Nalejte vodu do nádržky na vodu (110 obr. A). Neprekračujte úroveň označenú "MAX" (9, obr. A). Na výrobu ľadu sa odporúča pitná voda. **Pozor!** Do zariadenia na výrobu kociek sa nesmie naliať horúca voda.
4. Vložte košík na ľad do výrobníka kociek ľadu a zatvorte veko. Ak chcete zariadenie spustiť, stlačte vypínač (2, obr. B) na ovládacom paneli.
5. Ak chcete nastaviť požadovanú veľkosť, stlačte tlačidlo výberu veľkosti kocky ľadu (3, obr. B) na dotykovom paneli.
6. Ak chcete zabrániť zamrznutiu, ak je teplota v miestnosti nižšia ako 15°C, odporúča sa použiť malé kocky (SMALL ICE).
7. Dĺžka cyklu výroby ľadu a veľkosť ľadu závisí od zvolenej veľkosti kocky, teploty vody a teploty miestnosti.
8. Počas prebiehajúceho cyklu výroby ľadu je potrebné pravidelne kontrolovať hladinu vody v nádrži. Ak voda dôjde, prístroj na výrobu kociek prestane fungovať a na ovládacom paneli sa rozsvieti indikátor chýbajúcej vody (1, obr. B). Po doplnení vody opäť stlačte vypínač (2, obr. B) na ovládacom paneli.

9. Ak je košík na ľad plný, výrobnik kociek ľadu prestane pracovať a na ovládacom paneli sa rozsvieti indikátor plného košíka na ľad (4, obr. B). Zásobník na ľad sa musí vyprázdniť pred opätovným zapnutím spotrebiča.
10. Po použití počkajte 2 minúty, kým kompresor prestane pracovať, a odpojte ho od napájania. Ak chcete vyprázdniť nádrž na vodu, odstráňte vypúšťaciu zátku (11, obr. A).

## SAMOČISTIACA FUNKCIA

Ak chcete spustiť funkciu samočistenia, stlačte tlačidlo zapnutia /vypnutia na 5 sekúnd, keď je spotrebič v pohotovostnom režime.

Tlačidlá voľby veľkosti kociek (3, obr. B) začnú striedavo blikať a aktivuje sa samočistenie na 30 min. Ak chcete funkciu vypnúť, stlačte jedno z tlačidiel výberu veľkosti kociek (3, obr. B), a podržte ho až sa rozsvieti 509t tlačidlo zapnutia/vypnutia/a podržte ho na 1 sekundu.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Pred čistením odpojte zariadenie od napájania a nechajte teplotu vyrovnať s okolím.
2. Nikdy neponárajte celý spotrebič do vody ani ho neumývajte v umývačke riadu. Vonkajšiu časť spotrebiča môžete čistiť mäkkou vlhkou handričkou.
3. Pri pravidelnom používaní prístroja vymieňajte vodu v nádrži každých 24 hodín. Ak sa výrobnik kociek dlhší čas nepoužíva, vylejte vodu z nádržky na vodu.

**Pozor!** Na čistenie sa nesmú používať abrazívne prostriedky a kovové náradie, ktoré môže poškodiť povrch zahrievacích dosiek.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| PROBLÉM                                                                      | MOŽNÉ PRÍČINY                                  | RIEŠENIE                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Na ovládacom paneli sa rozsvieti indikátor chýbajúcej vody (1, obr. B).      | Nedostatok vody.                               | Do nádržky na vodu nalejte vodu a potom stlačte vypínač (2, obr. B). |
|                                                                              | Filter na prívod vody je upchatý.              | 1. Aktivujte funkciu samočistenia.<br>2. Vyčistite nádrž na vodu.    |
| Na ovládacom paneli sa rozsvieti indikátor plného košíka na ľad (4, obr. B). | V košíku na ľad je veľké množstvo kociek ľadu. | Vyprázdnite zásobník na ľad a znovu spustíte spotrebič.              |
|                                                                              | Chybné snímače (8, obr. A).                    | Obráťte sa na servisné stredisko pre výmenu snímačov.                |

|                                                                     |                                                |                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikátor plného košíka na ľad (4, obr. B) bliká.                   | Zaseknutá lopatka na ľad (15, obr. A).         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odstráňte ľad z lopatky na ľad.</li> <li>2. Vyberte lopatku na ľad zo zásobníka.</li> <li>3. Kontaktujte servisné centrum.</li> </ol> |
| Kocky ľadu sú zlepené.                                              | Príliš dlhý cyklus výroby ľadu.                | Spotrebič vypnite a obnovte jeho prevádzku až po roztopení kociek ľadu.                                                                                                         |
|                                                                     | Príliš nízka teplota vody v nádrži na vodu.    | Na ovládacom paneli vyberte možnosť Malé kocky ľadu (SMALL ICE).                                                                                                                |
| Výrobník kociek ľadu nevytvára kocky ľadu napriek ukončenému cyklu. | Príliš vysoká teplota miestnosti/teplota vody. | Uistite sa, že teplota v miestnosti je nižšia ako 32°C.                                                                                                                         |
|                                                                     | Poškodený chladiaci systém.                    | Do nádržky na vodu (10, obr. A) pridajte studenú vodu.                                                                                                                          |
|                                                                     | Upchatý chladiaci systém.                      | Kontaktujte servisné centrum.                                                                                                                                                   |

Obrázky slúžia len na ilustračné účely, skutočný vzhľad výrobkov sa môže líšiť od vzhľadu prezentovaného na fotografiách.



EN: The product complies with requirements of EU directives.

Pursuant to the Directive 2012/19/EU, this product is subject to selective collection. The product must not be disposed of along with domestic waste as it may pose a threat to the environment and human health. The worn-out product must be handed over to the electrics and electronics recycling center.

DE: Das Produkt stimmt mit den Richtlinien der Europäischen Union.

Gemäß der Richtlinie 2012/19/UE unterliegt das Produkt einer getrennten Sammlung. Das Produkt darf man nicht zusammen mit kommunalen Abfällen entsorgen, weil das die Gefahr für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen bilden kann. Das verbrauchte Produkt soll man in einem entsprechenden Rücknahmepunkt für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zurückgeben.

PL: Produkt zgodny z wymaganiami dyrektyw Unii Europejskiej.

Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE, niniejszy produkt podlega zbiórce selektywnej. Produktu nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, gdyż może stanowić on zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zużyty produkt należy oddać do punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

IT: Prodotto conforme ai requisiti delle direttive dell'Unione Europea.

In conformità alla direttiva 2012/19/UE, questo prodotto è soggetto a raccolta differenziata. Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici perché può costituire una minaccia per l'ambiente e la salute umana. Si prega di restituire il vecchio prodotto al punto di raccolta applicabile per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

FR: Le produit est conforme aux exigences des directives de l'Union européenne.

Conformément à la Directive 2012/19/UE, le présent produit est soumis à la collecte séparée. Il convient de ne pas jeter le produit avec les déchets ménagers, car il peut constituer un danger pour l'environnement et la santé humaine. Le produit usé devrait être remis au point de recyclage des appareils électriques et électroniques.

ES: El producto cumple los requisitos de las directivas de la Unión Europea.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, este producto está sujeto a recogida selectiva. El producto no debe eliminarse con los residuos municipales, ya que puede suponer una amenaza para el medio ambiente y la salud humana. Por favor, entrega el producto que ya no vayas a utilizar a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos.

NL: Product in overeenstemming met de eisen van de richtlijnen van de Europese Unie. In overeenstemming met Richtlijn 2012/19/EU moet dit product gescheiden worden ingezameld. Het product mag niet met het huisvuil worden weggegooid omdat het een bedreiging kan vormen voor het milieu en de volksgezondheid. Lever uw oude product in bij het daarvoor bestemde inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

LT: Produktas atitinka Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus.

Pagal 2012/19 / ES Direktyvą šis produktas yra rūšiuojamas. Produkto negalima išmesti su komunalinėmis atliekomis, nes tai gali kelti grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai. Panaudotą gaminį reikia nugabenti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo punktą.

HR: Proizvod je sukladan propisima Direktive Europske Unije.

Sukladno Direktivi 2012/19/UE ovaj proizvod spada u selektivno skupljanje. Proizvod se ne smije bacati skupa s drugim komunalnim otpadom, jer može predstavljati prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje. Potrošeni proizvod je potrebno odnijeti u centar za zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja.

CS: Výrobek splňuje požadavky směrníc Evropské unie.

V souladu se směrnicí 2012/19/EU podléhá tento produkt oddělenému sběru. Výrobek by neměl být likvidován s komunálním odpadem, protože může představovat hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví. Použitý výrobek by měl být vrácen do recyklačního místa pro elektrická a elektronická zařízení.

SK: Výrobok spĺňa požiadavky smerníc Európskej únie.

V súlade so smernicou 2012/19/EÚ podlieha tento produkt oddelenému zberu. Výrobok by nemal byť likvidovaný s komunálnym odpadom, pretože môže predstavovať hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie. Použitý výrobok by mal byť vrátený do recyklačného miesta pre elektrické a elektronické zariadenia.

Detailed warranty conditions are available on the website:  
Detaillierte Garantiebedingungen finden Sie auf der Website:  
Szczegółowe warunki gwarancji dostępne są na stronie:  
Le condizioni di garanzia dettagliate sono disponibili sul sito web:  
Les conditions de garantie détaillées sont disponibles sur le site:  
Las condiciones de garantía detalladas están disponibles en el sitio web:  
Gedetailleerde garantievoorwaarden zijn beschikbaar op de website:  
Īssamias garantijas sąlygas galite rasti svetainėje:  
Detaljni uvjeti jamstva dostupni su na web mjestu:  
Podrobné podmínky záruky jsou dostupné na stránce:  
Menej dôležitý podmienky záruka sú k dispozícii na webe :

[www.zeegma.com](http://www.zeegma.com)

Thank you for purchasing our product!  
Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts!  
Dziękujemy za zakup urządzenia naszej marki!  
Grazie per aver acquistato il nostro dispositivo di marca  
Merci d'avoir acheté notre produit!  
¡Gracias por adquirir nuestro producto!  
Bedankt voor het aanschaffen van ons product!  
Dēkojame, kad ģsigijote mūsu produktu!  
Zahvaljujemo na kupnji našeg proizvoda!  
Děkujeme za nákup zařízení naší značky!  
Ďakujem za Váš nákup zariadenia našej Značky !

# ZEEGMA

*Home completed*

[www.zeegma.com](http://www.zeegma.com)